

# El Bibliotecario

A photograph showing a group of children, mostly boys, sitting at desks in a computer lab. They are focused on their computer monitors. The children are wearing red sweaters over white collared shirts. The room is brightly lit, and several computer workstations are visible in the background.

**EN LOS 90 AÑOS  
DE LA SEP:  
Promoción de la lectura  
y mejoramiento integral  
a bibliotecas del D.F.**

**La Fonoteca Nacional del Conaculta  
preserva la memoria sonora de México  
y fomenta una cultura de la escucha**

**El personal bibliotecario  
como agente traductor  
de las TIC en las bibliotecas**

**Segunda Reunión Nacional  
de Coordinadores Estatales  
de Bibliotecas Públicas**

**El derecho de autor  
en el ámbito editorial:  
De la imprenta al entorno digital**

Consuelo Sáizar  
Presidenta

Raúl Arenzana Olvera  
Secretario Ejecutivo

Fernando Serrano Migallón  
Secretario Cultural y Artístico

Fernando Álvarez del Castillo  
Director General de Bibliotecas

## EL BIBLIOTECARIO

### Consejo Editorial

Rosa María Fernández de Zamora (CUIB-UNAM), Federico Hernández Pacheco (Biblioteca Vasconcelos-DGB-Conaculta), Jesús Lau Noriega (USBI/AMBAC), Eduardo Lizalde (Biblioteca de México-DGB-Conaculta), Hortensia Lobato Reyes (AMBAC), Filiberto Felipe Martínez Arellano, Surya Peniche de Sánchez Macgrégor, Nahúm Pérez Paz, Elsa Margarita Ramírez Leyva (CUIB-UNAM), César Augusto Ramírez Velázquez (CUIB-UNAM), Jaime Ríos Ortega (CUIB-UNAM), Adolfo Rodríguez Gallardo (DGB-UNAM)

**Director:** Fernando Álvarez del Castillo

**Director editorial:** Ernesto Garcianava

**Subdirectora:** Virginia Sáyago Vergara

**Diseño y formación:** Natalia Rojas Nieto e Irery Medina Urbina/ Mesa de redacción: Teófilo Huerta, Socorro Segura, Ricardo Jiménez, Jesús Figueroa y Juan de la C. Toledo/ Distribución y suscripciones: Adriana Mira.

**El Bibliotecario** es una publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 9, número 81, abril-junio de 2011.

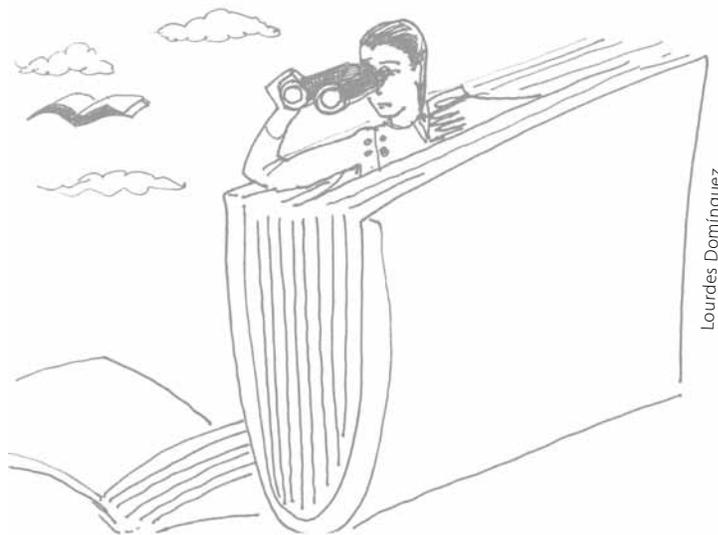
**Editor responsable:** Virginia Sáyago Vergara. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A. de C.V., San Lorenzo 244, Colonia Paraje San Juan, C.P.09830, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares. Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, C.P.06040, México, D.F. Tel. 4155 0800 ext. 3751. Correos electrónicos: egarcianava@conaculta.gob.mx; vsayago@conaculta.gob.mx; Consulta *El Bibliotecario* en nuestra página de Internet: <http://dgb.conaculta.gob.mx>.

Portada: Niños de Cherán, Michoacán. Fotografía de Heriberto Rodríguez. Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, Secretaría de Educación Pública.

# CONTENIDO

EDITORIAL	2
PROMOCIÓN Y FOMENTO DE LA LECTURA DESDE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA <i>Adriana Ramírez, José Miguel González</i>	3
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO Y REFORMAS A 19 BIBLIOTECAS DEL DF <i>José Miguel González Salazar</i>	7
LA FONOTECA NACIONAL DEL CONACULTA PRESERVA LA MEMORIA SONORA DE MÉXICO Y FOMENTA UNA CULTURA DE LA ESCUCHA <i>Álvaro Hegewisch</i>	10
SEGUNDA REUNIÓN NACIONAL DE COORDINADORES ESTATALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS <i>Virginia Sáyago Vergara</i>	12
EL PERSONAL BIBLIOTECARIO COMO AGENTE TRADUCTOR DE LAS TIC EN LAS BIBLIOTECAS <i>María Josefa Santos Corral, Sandra Cruz Moreno</i>	16
EL DERECHO DE AUTOR EN EL ÁMBITO EDITORIAL DE LA IMPRENTA AL ENTORNO DIGITAL	21
EL DESARROLLO DE LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS EN EL ENTORNO DIGITAL <i>Lourdes López López</i>	24
DIGITALIZACIÓN DE FONDOS ESPECIALES EN LA BIBLIOTECA DE MÉXICO "JOSÉ VASCONCELOS"	28
MI ÁLBUM EN VIVO Y SUS DEDICATORIAS <i>Alberto Zuckermann</i>	31
LA BIBLIOTECA EN LOS LIBROS PASAJES LITERARIOS <i>Teófilo Huerta Moreno</i>	33
RECIBE LA ENBA MENCIÓN NACIONAL AL MÉRITO ARCHIVÍSTICO	34
SE PRESENTARON IMPORTANTES PUBLICACIONES SOBRE LAS BIBLIOTECAS Y LOS BIBLIOTECARIOS ESCOLARES EN MÉXICO	35
LA BIBLIOTECA DE MI PADRE <i>Socorro Segura</i>	38
SUPLEMENTO Lecturas del bibliotecario	
NUEVAS FORMAS DE LECTURA: EL PAPEL DEL MEDIADOR ENTRE LOS JÓVENES Y LOS LIBROS <i>Gabriela Santana</i>	

# Editorial



La Secretaría de Educación Pública cumple en este 2011 noventa años de existencia. Proveniente de un país en pleno proceso de reconstrucción, como consecuencia del movimiento revolucionario de 1910, la SEP ha sido, desde su creación, una institución fundamental en el desarrollo educativo y cultural de México.

En 1920, todavía como Rector de la Universidad Nacional, José Vasconcelos presentó un proyecto de ley que promovía la creación de la SEP y la reforma constitucional, para conferirle carácter federal a la naciente institución. Desde octubre de 1921, cuando José Vasconcelos fue designado Secretario de Educación Pública por el presidente Álvaro Obregón, la SEP empezó a consolidar su vocación eminentemente social, con la construcción de escuelas, una amplia campaña de alfabetización a nivel nacional, el impulso a la escuela rural, el fomento a las bellas artes y la creación de bibliotecas que difundieran materiales de lectura, en apoyo a la educación en todos los niveles. Unos meses después (julio de 1922), en la inauguración del edificio de la SEP, Vasconcelos declaraba: “Hace un año se creó esta dependencia, sus funciones: impartir las primeras letras y los conocimientos básicos, así como difundir la cultura nacional e internacional entre todos los mexicanos”.

A partir de 1943, al hacerse cargo de la SEP Jaime Torres Bodet, el prominente educador logra, según sus propias palabras, imprimir “la Biblioteca Enciclopédica Popular, sentar las bases de la Biblioteca de México en el local de la

Ciudadela, preparar una Escuela Nacional de Bibliotecarios y consagrar determinadas sumas a la compra de libros y de revistas”. Ya desde entonces, como se puede ver, Torres Bodet tenía conciencia plena de la importancia de las bibliotecas como “una ingente necesidad mexicana” y de su papel determinante como promotoras del libro y la lectura.

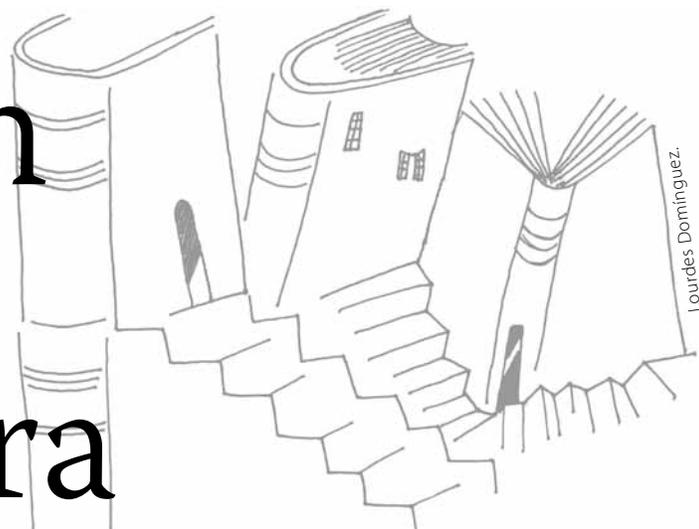
Desde los tiempos en que Vasconcelos y Torres Bodet pusieron en marcha el primer gran programa de bibliotecas públicas en México, concibieron un proyecto de lectura que incluía lo mismo a los clásicos —de los que “el maestro de América” fue un gran impulsor con la edición que promovió como Rector—, que la lectura informativa, orientada a atender necesidades prácticas de la clase trabajadora.

Décadas después, no deja de sorprender la visión de estos dos excepcionales impulsores de la educación y la cultura nacionales, en su afán de hacer accesible al pueblo “los tesoros de la bondad, de la verdad y de la belleza”, desde una institución que fue concebida con la semilla de los más nobles principios humanos.

Su labor fundacional, continúa siendo hoy en día un referente imprescindible del quehacer de la Secretaría de Educación Pública y de las instituciones que la acompañan en su compromiso diario. Con este número, *El Bibliotecario* se suma a la conmemoración de las primeras nueve décadas de la SEP, de la que debe reconocerse, sin duda, su importante contribución en el desarrollo educativo nacional y en la formación de numerosas generaciones de mexicanos. □

# Promoción y fomento de la lectura

*desde la Secretaría de Educación Pública*



Lourdes Domínguez.

Adriana Ramírez\*  
José Miguel González\*\*

En 1921 se fundó la Secretaría de Educación Pública (SEP) con la visión y misión de llevar la enseñanza a todo el pueblo mexicano. Tres pilares sostenían a esta nueva Secretaría: Escuelas, Bellas Artes y un Departamento de Bibliotecas y Archivos. Concebida así por José Vasconcelos, primer Secretario de Educación, quien reconoció la importancia de la lectura para impulsar la educación y el desarrollo del país. Con esa perspectiva, realizó varios proyectos para acercar la lectura a la sociedad mexicana. Viene a la mente, sus Clásicos y la creación de cientos de bibliotecas populares.

90 años después de la creación de la SEP, la promoción y el fomento de la lectura siguen siendo uno de los pilares fundamentales de la Secretaría, entendida en su totalidad como la institución que abarca no solamente al

Sistema Educativo Nacional, sino también, los rubros de cultura y deporte. De esta manera, se suman diversos ámbitos para lograr el desarrollo integral de los individuos. Por ello, todas las áreas y organismos dependientes de la Secretaría forman parte del esfuerzo de promover y fomentar la lectura en México desde sus esferas de competencia. Los proyectos que se están desarrollando son muchos e incluyen una gran diversidad de acciones, su objetivo y público varían de una acción a otra. Sería una labor titánica describirlas en su totalidad, por lo que en este espacio sólo se hará un recuento de algunas.

Un importante logro para la educación básica, fue el desarrollo e implementación de los Estándares Nacionales de Habilidad Lectora que constituyen el primer referente en

México para diagnosticar y mejorar la habilidad lectora de los estudiantes de este nivel educativo; con un énfasis en la comprensión, se miden también la velocidad y fluidez lectora. Dichos modelos echan mano del Programa Nacional de Lectura, cuyo principal objetivo es acercar la cultura escrita a los alumnos de nivel básico. Adicionalmente, este año, como reconocimiento al esfuerzo que significa terminar un ciclo de la formación académica, el Secretario de Educación

\*Adriana Ramírez Costa. Egresada del Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM). Actualmente es Asesora del Secretario de Educación Pública, enfocada en los proyectos de fomento de la cultura escrita.

\*\* José Miguel González Salazar. Cuenta con estudios de Arquitectura por la Universidad Autónoma de México y se desempeña como Asesor del Secretario de Educación Pública.



Sala móvil de lectura, SF Archivo Histórico y de Concentración de la SEP. CONACULTA, INAH, SINAFO, FN, MÉXICO.

Pública Alonso Lujambio, obsequiará dos libros, uno para cada nivel, a todos los alumnos que concluyen la educación primaria y secundaria, incrementando así el acceso a los libros de estos niños y jóvenes.

En un esfuerzo de carácter local, se repartirán antologías con alrededor de 200 textos cortos, una por grado, a todos los alumnos de educación primaria del Distrito Federal.

Asimismo, la SEP, a través del Fondo de Cultura Económica, editó y

publicó la colección *18 para los 18*. Su título nos da una pista sobre el contenido; 18 excelentes novelas cortas de gran calidad literaria escritas por reconocidos autores de las letras mexicanas del siglo xx y principios del xxi, dirigidas a jóvenes de 18 años. La edad es una sugerencia, ya que las obras pueden ser disfrutadas por gente de distintas edades; sin embargo, teniendo en cuenta su público objetivo inicial, se distribuyeron 14 427 colecciones en las escuelas de Educación

Media Superior a nivel nacional (lo cual incluye tanto a las públicas como a las privadas). También la colección se encuentra en las más de 7 300 bibliotecas públicas de la Red Nacional de Bibliotecas. Distintas actividades se han desarrollado a partir de esta colección, entre las que destaca la adaptación y puesta en escena, por parte de jóvenes de educación media superior.

Para acercar la lectura a la población en general, tanto a la que se en-

cuentra dentro como fuera del Sistema Educativo Nacional, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes desarrolla un sinnúmero de acciones a lo largo del año. Uno de sus programas más importantes es el de Salas de Lectura, el cual dio un importante paso al crear el Diplomado para la profesionalización de mediadores de lectura, en coordi-

nación con la Universidad Autónoma Metropolitana. De esta manera los encargados de las salas de lectura, cuentan con una capacitación y un diploma que avale sus aptitudes para acercar la lectura a los usuarios de las salas.

Varias iniciativas se han realizado en el sector deportivo, cambiando la idea de que el deporte y la lectura son

## MUERE EL ESCRITOR ERNESTO SABATO

El escritor, ensayista, físico y pintor, Ernesto Sabato, considerado por el periódico español *El país* "el último clásico de las letras argentinas", murió de neumonía el pasado 30 de abril, a la edad de 99 años, en su casa de Santos Lugares. El famoso novelista sería homenajeado en la 37ª edición de la Feria del libro de Buenos Aires (considerada Capital Mundial del Libro 2011), por sus 100 años de vida. En su primer libro *Uno y el Universo* (1945), incluyó una serie de artículos filosóficos en los que critica la aparente neutralidad moral de la ciencia y alerta sobre los procesos de deshumanización en las sociedades tecnológicas. Entre sus obras destacan: *El túnel* (1948), enmarcada en el existencialismo, corriente filosófica de enorme difusión en la época de la posguerra; *Sobre héroes y tumbas* (1961), considerada una de las mejores del siglo xx, en la que narra la historia de una familia aristocrática argentina en decadencia y *Abandón el exterminador* (1974) de corte autobiográfico con una estructura narrativa fragmentaria. Según el diario *Milenio*, Sabato fue un gran defensor de la influencia europea que definió a la novela "como el género híbrido por excelencia y la vio tan impura como la historia 'de la que es la hermana nocturna y delirante', e insistió que el escritor debía 'tener un pie' en el pensamiento mágico y el otro pie en el pensamiento lógico".



Crédito Lectores y puesto de publicaciones periódicas y libros del depto de Bibliotecas, alrededor de 1950. CONACULTA. INAH. SINAFO. FN. MÉXICO.

## SE PUBLICA DIARIO ÍNTIMO DE GALA

Bajo el título Gala Dalí. *La Vida secreta. Diario Inédito*, se publicó el pasado mes de mayo el diario personal de Elena Ivánovna Diákonova, nombre verdadero de Gala, musa y esposa de Salvador Dalí, en el que se descubre una fuerte vocación literaria desde su infancia en Rusia, antes de trasladarse a Suiza y conocer a su primer esposo, el poeta francés Paul Éluard, al que por cierto, eliminó de estas memorias. El texto autobiográfico y manuscrito, fue encontrado hace seis años en el interior de un baúl y Galaxia Gutenberg en colaboración con la Fundación Gala-Dalí, lo trabajó desde 2008, para su edición en español. Así, el libro descubre las claves de una personalidad que hasta ahora había pasado desapercibida y su personal visión del amor, de una gran intensidad poética: "Lo más esencial para mí es el amor. Es el eje de mi vitalidad y de mi cerebro, el resorte que me lanza hacia adelante con agilidad". Gala fue una mujer culta, intuitiva y con un gran poder de seducción, pero sin duda alguna, su mayor triunfo fue ser inmortalizada por el máximo representante del surrealismo.



Crédito Lectores y puesto de publicaciones periódicas y libros del depto de Bibliotecas, alrededor de 1950.

actividades excluyentes. Resalta el concurso "Hablemos de deporte", en el que se invitó a la población en general a escribir un cuento, relato, reportaje, artículo o ensayo sobre su experiencia o historia en este ámbito. Por otro lado, los campeones olímpicos mexicanos, se han sumado al esfuerzo de promover la lectura entre los jóvenes a través de la campaña "Leer es mi deporte", en la que hablarán sobre la im-

portancia de la lectura en su vida y en el desarrollo de su carrera deportiva.

También, la sociedad civil se ha involucrado en la labor de promoción y fomento y, desde su trinchera, generan diversas acciones para llevar la lectura a los hogares mexicanos. Con la suma de esfuerzos, esperamos que la lectura se convierta en una práctica cotidiana entre las familias mexicanas. ☐

### REFERENCIAS

- Acciones del Bicentenario, *Colección de libros 18 para los 18*, [http://bicentenario.gob.mx/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1897:45-coleccion-de-libros-18-para-los-18&catid=169:4-las-bellas-artes-en-el-bicentenario&Itemid=248](http://bicentenario.gob.mx/index.php?option=com_content&view=article&id=1897:45-coleccion-de-libros-18-para-los-18&catid=169:4-las-bellas-artes-en-el-bicentenario&Itemid=248).
- Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte, Convocatoria al concurso "Hablemos de deporte", [http://www.conade.gob.mx/Documentos/Hablemos-Dep/cartel\\_convocatoria%202%5B4%5D.pdf](http://www.conade.gob.mx/Documentos/Hablemos-Dep/cartel_convocatoria%202%5B4%5D.pdf).
- Comité Olímpico Mexicanos, Campaña de apoyo a la lectura: "Leer es mi deporte", [http://www.com.org.mx/documentos/leer\\_es\\_mi\\_deporte.pdf](http://www.com.org.mx/documentos/leer_es_mi_deporte.pdf).
- Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Antecedentes de la Dirección General de Bibliotecas, [http://dgb.conaculta.gob.mx/info\\_detalle.php?id=1](http://dgb.conaculta.gob.mx/info_detalle.php?id=1)
- Secretaría de Educación Pública, Historia de la SEP, [http://www.sep.gob.mx/es/sep1/sep1\\_Historia\\_de\\_la\\_SEP](http://www.sep.gob.mx/es/sep1/sep1_Historia_de_la_SEP).

# Programa de Mantenimiento

*y Reformas a 19 Bibliotecas del DF*



José Miguel González Salazar\*

*De todos los instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro.  
Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista;  
el teléfono es extensión de la voz; luego tenemos el arado y la espada, extensiones del brazo.  
Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la memoria y la imaginación.*

*Jorge Luis Borges*

La identidad del académico está estrechamente ligada a la relación que éste establece con su material de trabajo y de investigación. Lo que le proporciona aquello que está buscando: el conocimiento. La importancia que tiene el libro como medio de comunicación y enseñanza es infinita. Es a través de él que se puede palpar y poseer la información de manera directa y táctil. Un libro abierto simboliza el reto por vencer a la ignorancia, el peor obstáculo que tiene el hombre para su desarrollo.

La casa donde habitan los libros, en espera a ser conquistados, son las bi-

bliotecas. Éstas son parte importante de la arquitectura escolar y de los medios que tenemos para inculcar y promover la cultura en el país y representan el valor del conocimiento en sí mismo.

Hoy, la apertura que tenemos a otros medios masivos de comunicación de más fácil acceso como Internet, han dejado cerrados los libros y en notable deterioro a las bibliotecas. La discusión acerca de qué tan obsoletas son, es internacional; sin embargo, considero que defender las bibliotecas permite dirigir la mirada a la apertura de conciencia e imaginación que los libros proporcionan.

Las bibliotecas públicas hacen que el esfuerzo por conservar al libro como objeto sea sustentable, cuando el conocimiento se hace comunitario y compartido. Además, crean las condiciones para facilitar la interacción entre los actores de las instituciones educativas, generando ambientes y condiciones propicios para el surgimiento, desarrollo y consolidación de proyectos y de cuerpos académicos, donde el centro del espacio es el conocimiento integra-

\*Es arquitecto egresado de la Universidad Nacional Autónoma de México. Actualmente, forma parte del equipo de Asesores del Secretario de Educación Pública.

do e integrador de modalidades autónomas de enlace responsable entre académicos, y de los académicos con los estudiantes y la sociedad.

El patrimonio que la Secretaría de Educación Pública ha construido en la ciudad de México en relación a estos edificios, hoy tiene plena prioridad para ser atendidos.

En el marco de las celebraciones por los 90 años de la Secretaría de Educación Pública, se han destinado los recursos para que, a través de la Dirección General de Edificios y la Dirección General de Operación de Servicios Educativos, se atiendan bibliotecas de la ciudad de México, bajo el “Programa de Mantenimiento y Reformas de 19 Bibliotecas del DF”, cuyo objetivo es dar un mejoramiento general a igual número de bibliotecas, atendiendo sus condiciones de infraestructura física, ampliando los espa-

cios, integrando patios y zonas exteriores de lectura, reparando sus acabados, restituyendo sus instalaciones hidrosanitarias y eléctricas, equipándolas con mobiliario cómodo, así como identificar el estado general del acervo que las conforma.

Cabe señalar que en algunos casos será necesaria la asesoría de especialistas restauradores, por la relevancia artística de su arquitectura y el contenido de las pinturas murales que dichos recintos resguardan.

Las bibliotecas que se atenderán son las siguientes:

Zona sur: Biblioteca Pública “Netzahualcóyotl” (Av. Prol. División del Norte no. 6225, Col. Tierra Nueva, CP 16050, Delegación Xochimilco); Biblioteca Pública “Quintil Villanueva Ramos” (Av. Gastón Melo s/n, Col. San Antonio Tecómitl, CP 12100, Delegación Milpa Alta).

Zona poniente: Biblioteca Pública “Manuel José Othón” (Calle Gobernador Gral. José Morán no. 44, Col. San Miguel Chapultepec, CP 11850, Delegación Miguel Hidalgo); Biblioteca Pública “José Martí” (Av. Veracruz s/n, Col. Tlalpan, Delegación Álvaro Obregón, CP 01090); Biblioteca Pública “Amalia González Caballero” (Av. México s/n, Col. Hipódromo, CP 06170, Delegación Cuauhtémoc); Biblioteca Pública “Carlos Fuentes” (Calle Nuevo León s/n, Col. Condesa, CP 06140, Delegación Cuauhtémoc).

Zona oriente: Biblioteca Pública “Parque San Simón” (Calz. San Simón s/n, esquina Prolongación Zaragoza, Col. Tolnáhuac, CP 06920, Delegación Cuauhtémoc); Biblioteca Pública “Federico Chopin” (Calle Justina no. 76, Col. Nativitas, CP 03500, Delegación Benito Juárez); Biblioteca Pública “Amado Nervo” (Av. Coruña no.



Biblioteca Pública “Benito Juárez” Delegación Cuauhtémoc. Fotografía: Juan de la C. Toledo.



Biblioteca Pública “Juvenino Rosas” Delegación Magdalena Contreras. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

325-A, Col. Viaducto Piedad, CP 08-200, Delegación Iztacalco); Biblioteca Pública “Manuel Acuña” (Municipio Libre no. 59-B, Col. Portales Norte, CP 03300, Delegación Benito Juárez); Biblioteca Pública “Enrique González Martínez” (Balsas no. 78, Col. Miravalles, CP 03580, Delegación Benito Juárez).

Zona norte: Biblioteca Pública “José Enrique Rodó” (Calle Central Sur no. 560, Col. Prohogar, CP 02600, Delegación Azcapotzalco); Biblioteca Pública “Vito Alessio Robles” (Avenida Hidalgo no. 142, Col. Santa Bárbara, CP 02232, Delegación Azcapotzalco); Biblioteca Pública “Popotla” (Calle Mar Marmara s/n, Col. Popotla, CP 11400, Delegación Miguel Hidalgo); Biblioteca Pública “José María Morelos y Pavón” (Calle Ahuacatitla no. 10, Col. Villa Azcapotzalco, CP 02000, Delegación Azcapotzalco).

Las cuatro bibliotecas que requieren trabajos de restauración son: La Biblioteca Pública “Benito Juárez”, (Jalapa 272, Col. Roma, CP 06700, Delegación Cuauhtémoc); Biblioteca Pública “Salvador Díaz Mirón” (Manuel María Contreras no. 116, Col. San Rafael, CP 06010, Delegación Cuauhtémoc); Biblioteca Pública “Sor Juana Inés de la Cruz” (Ribera de San Cosme no. 61, Col. Santa María la Ribera, CP 06400, Delegación Cuauhtémoc); Biblioteca Pública “Rubén Darío” (Regina no. 111, Col. Centro, CP 06090, Delegación Cuauhtémoc).

Las premisas básicas del programa son: Instalar iluminación y ventilación óptimas; Generar ambientes de trabajo cómodos y acogedores; Procurar espacios acústicamente adecuados para cada uso; Incluir sistemas de ahorro de agua y energía; Accesibilidad para

personas con capacidades diferentes; Buena señalización de las rutas de evacuación; Mobiliario adecuado, ergonómico, resistente y de diseño contemporáneo; Llevar a cabo una intervención respetuosa, acorde a los lineamientos de las instancias encargadas de su protección (INAH, INBA, SEDUVI, etcétera); y Uso de materiales no contaminantes.

Es importante mencionar que el proyecto implica un estudio a cabalidad de cada uno de los recintos, para tener en consideración sus antecedentes, tipo de usuarios y características particulares.

Todas las bibliotecas intervenidas contarán con recepción, registro de préstamo y guardarropa; oficinas para sus directivos; áreas para bibliotecarios, equipadas con cocineta, comedor y lockers; baños dignos y funcionales; áreas de lectura general con cubículos de trabajo; áreas especiales para niños, equipadas con colores, formas y texturas atractivas que aislen acústicamente las zonas de lectura y ludoteca, así como que estén a la vista de los adultos; enciclopedia y áreas de cómputo al alcance de los usuarios y zonas exteriores de lectura con muebles apropiados para estar a la intemperie.

El proyecto también pretende estandarizar materiales, acabados y mobiliario para ofrecer a la población una imagen característica de las bibliotecas públicas en México, haciendo evidente su presencia e invitando a los mexicanos a acceder y disfrutar de ellas.

El objetivo que persigue la SEP al invertir en este importante proyecto, es fortalecer una cultura de progreso y educación, ya que estos espacios representan el valor del conocimiento en sí mismo. □

## OTORGAN TÍTULO NOBILIARIO A VARGAS LLOSA

El rey Juan Carlos de España, con base en el Real Decreto del *Boletín Oficial del Estado* y bajo las atribuciones que le otorga la Constitución, concedió el título de Marqués a Mario Vargas Llosa, por su importante contribución a la literatura hispanoamericana y la lengua española. Al respecto, el autor de obras como: *La ciudad y los perros*, *Conversación de la Catedral*, *La guerra del fin del mundo* y *Pantaleón y las visitadoras*, entre otras, comentó con humor que gracias a esta distinción, “los cholos hemos llegado a la aristocracia española”. Asimismo, explicó que debe tomar la noticia “con humor, más proviniedo de la tradición republicana que tiene el Perú. “Agradezco a España, agradezco al rey. Y al mismo tiempo digo que yo nací plebeyo y voy a morir plebeyo, a pesar del título”, agregó. En entrevista con Radio Programa del Perú, agradeció el nombramiento que definió como un gesto cariñoso, que le tomó por sorpresa, pues nunca imaginó llegar a ser marqués. A pregunta expresa, sobre el carácter hereditario de este título nobiliario, el Premio Nobel de Literatura, aseguró que no sabe cómo lo tomará su hijo Álvaro “pues es un republicano visceral”.

# La Fonoteca Nacional del Conaculta

*Preserva la memoria sonora de México y fomenta una cultura de la escucha*



Lourdes Domínguez.

Álvaro Hegewisch\*

El 10 de diciembre de 2008, en la conocida “Casa de Alvarado”, la Fonoteca Nacional abrió sus puertas al público como la primera en su tipo de Latinoamérica y colocó a México a la vanguardia mundial en la preservación y difusión del patrimonio sonoro. Desde entonces, proporciona el servicio de acceso público para difundir la invaluable riqueza de nuestra vasta herencia sonora y fomentar la cultura de la escucha.

La “Casa de los Sonidos de México” proyecta su presencia en el país con la creación de la red virtual de audioteclas de la fonoteca nacional, para que un mayor número de mexicanos pueda conocer y escuchar este valioso patrimonio y que estará conformada por audioteclas que se instalarán en bibliotecas e instituciones culturales de diferentes poblaciones y que, además de

tener acceso al acervo sonoro de la Fonoteca Nacional, contará con un programa de actividades culturales y recreativas relacionadas con el sonido, con el objetivo de formar círculos de escucha, para lo cual, la Fonoteca capacitará a los responsables de las audioteclas como promotores de esta actividad.

La Fonoteca Nacional se consolida como una institución que no sólo preserva documentos sonoros, sino que mantiene vivo este valioso patrimonio, mediante un programa permanente de actividades artísticas, académicas, recreativas y culturales, relacionadas al sonido, con el propósito de fomentar una cultura de la escucha; porque no basta con rescatar y preservar los sonidos de México, también es necesario procurar su difusión y promoción para que los mexicanos puedan escucharlo

y valorarlo como parte fundamental de la cultura nacional.

Gracias a la continuidad y al trabajo sostenido del equipo que actualmente conformamos la Fonoteca Nacional, el acervo se ha incrementado de 246 mil en 2008 a 348 mil soportes sonoros conservados en bóvedas. Asimismo, pone a disposición del público más de 200 mil documentos catalogados y 28 mil horas digitalizadas, en promedio.

Cabe decir que en la Fonoteca Nacional también nos asumimos como auténticos “buscadores de tesoros sonoros”; así fue como logramos concluir

\* Es promotor cultural y creador especializado en artes escénicas. Estudió la carrera de teatro y realizó estudios de derecho, así como otros de especialización en pedagogía de la actuación, teatro y gestión cultural en México, Alemania e Italia. Actualmente es Director General de la Fonoteca Nacional.



Fonoteca Nacional, la casa de los sonidos de México.



En las bóvedas de la Fonoteca Nacional se conserva el patrimonio sonoro de México.

con éxito una búsqueda particular: la colección discográfica de la extinta radiodifusora XELA “Buena Música desde la Ciudad de México”, una colección de fonogramas sumamente significativa, por su valor, pero también y con igual importancia, por el valor que tiene para muchos mexicanos, que a través de ésta tuvimos acceso a las grandes grabaciones de la música de concierto o clásica. Gracias a la generosidad de sus propietarios, esta valiosa colección fue donada y ahora se encuentra en perfecto estado de conservación y en proceso de catalogación y digitalización, para que cualquier persona pueda escuchar de nuevo los tesoros que guarda.

Asimismo, como institución dedicada a la preservación de documentos sonoros, la Fonoteca Nacional del Conaculta logró que en 2010 se otorgara el registro de Memoria del Mundo (México), a la Colección Thomas Stanford (40 años de grabaciones de campo en México) dentro del programa Memoria del Mundo de la Unesco.

La Fonoteca Nacional cuenta con las instalaciones para resguardar el patrimonio sonoro nacional, a través de

procesos documentales con tecnología de última generación, misma que contribuye a través del Sistema de Almacenamiento Masivo Digital a preservar grandes cantidades de documentos sonoros antes de que se pierdan o se dañen irremediamente.

Durante dos años la Fonoteca Nacional ha recibido a más de 49 mil personas y más de 145 mil visitantes a su plataforma virtual.

Para fomentar el diálogo y la reflexión ha sido determinante la realización de actividades de impacto internacional como: el Foro Mundial de Ecología Acústica, “Megalópolis sonoras. Identidad cultural y sonidos en peligro de extinción”, celebrado por primera vez en nuestro país en marzo de 2009; el IV Seminario Internacional de Archivos Sonoros y Audiovisuales, “La Salvaguardia del Patrimonio Sonoro y Audiovisual: un Reto Mundial”, realizado en noviembre de 2009; el IV Encuentro Iberoamericano de Paisaje Sonoro, llevado a cabo en noviembre de 2010 y la Semana del Sonido, organizada por primera vez en México, en septiembre de 2010 y, por segunda ocasión, en mayo de 2011.

La Fonoteca Nacional ofrece actividades innovadoras como los ciclos de sesiones de escucha La Música en México, Panorama del siglo xx; Figuras del jazz mexicano; Compositores mexicanos contemporáneos en la Fonoteca Nacional, entre otros. Puedes tener una experiencia única con las Caminatas sonoras en distintos puntos de la ciudad, disfrutar los sábados el ciclo “Concertistas de Bellas Artes en la Fonoteca Nacional” o simplemente caminar por el jardín sonoro mientras escuchas nuestro menú sonoro con el servicio de Sonidos a la carta. Además ofrecemos un programa continuo de exposiciones con artistas nacionales e internacionales.

En nuestra página web [www.fonotecanacional.gob](http://www.fonotecanacional.gob) puedes encontrar producciones sonoras con fines educativos y culturales, como: México suena así, el mapa sonoro de México, Sonidos en Peligro de extinción y el Canto del Planeta.

En la Fonoteca Nacional queremos que seas parte de esta gran labor por preservar y difundir la memoria sonora para el futuro. ☐

# Segunda Reunión Nacional

*de Coordinadores Estatales de Bibliotecas Públicas*



Lourdes Domínguez

Virginia Sáyago Vergara

La Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, conjuntamente con el Instituto de Cultura de Durango y la Coordinación Estatal de Bibliotecas del Estado, llevaron a cabo la Segunda Reunión Nacional de Coordinadores Estatales de Bibliotecas Públicas, el 21 de junio, en el Centro de Convenciones “Bicentenario” de esta misma ciudad. Convencidos de los enormes beneficios que trae consigo este espacio de trabajo y de diálogo, se emprendió la tarea de organizar una agenda de trabajo orientada al intercambio de experiencias y proyectos en la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

La reunión contó con la participación entusiasta de 27 estados de la República, representados por sus coordinadores o algún otro colaborador designado en su caso. La ceremonia inaugural significó un acto de

respaldo y reconocimiento a la labor de quienes coordinan la actividad bibliotecaria en el país, manifestado por parte de las autoridades del estado y de la DGB del Conaculta. El mensaje de bienvenida estuvo a cargo de Corín Martínez Herrera, Directora General del Instituto de Cultura de Durango, en el que expresó su beneplácito por ser el estado anfitrión de los trabajos de la reunión y apuntó que los resultados en materia de bibliotecas públicas en el caso de Durango, se deben gracias a la acertada labor de la Coordinación Estatal. Asimismo, auguró el éxito de la jornada e invitó a los asistentes a sentirse como en casa y disfrutar su estancia en la ciudad duranguense.

El acto inaugural estuvo a cargo de Jorge Herrera Delgado, Secretario de Educación de Durango y representante de Jorge Herrera Caldera, Gober-

nador Constitucional de la entidad. También estuvieron presentes el Regidor Marco Aurelio Rosales, en representación del Presidente Municipal de Durango, Adán Soria Ramírez; José Raúl Silva García, Coordinador Estatal de Bibliotecas de Durango; Joaquín Flores Méndez, Director de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía de la SEP y José Nieves Caro, en representación del Congreso del estado, así como Fernando Álvarez del Castillo, Titular de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta.

Herrera Delgado hizo un breve recuento sobre las bibliotecas de la entidad. Señaló que debido a la orografía del estado, la dispersión de las comunidades y la baja poblacional, que en muchos de los casos tienen menos de 100 habitantes, ha dificultado llevar los servicios bibliotecarios de forma

completa en la región. No obstante el interés del gobierno estatal por fortalecer la red, ha dispuesto de estrategias, recursos y atención para mantenerlas integradas a las políticas de desarrollo educativo y cultural de la entidad. Apuntó también que las bibliotecas hoy se han convertido en centros comunitarios con una gran actividad y muestra de experiencias exitosas en todo el país. Finalmente mencionó, la labor de gestión para promulgar la Ley del libro y Bibliotecas Públicas del estado de Durango, misma que está siendo revisada para su actualización.

Por su parte, Fernando Álvarez del Castillo, agradeció en su mensaje la cordial bienvenida que ofreció el estado de Durango a todos los coordinadores nacionales, al tiempo que transmitió un saludo a los presentes de parte de Consuelo Sáizar, Presidenta del Conaculta. Comentó algunos de los temas ejes que convocaron a la reu-

nión, tales como: La capacitación a distancia, que ofrece un nuevo modelo de formación integral más acorde con la realidad y las expectativas de los bibliotecarios, mismo que incluye la posibilidad de que los bibliotecarios se certifiquen con un reconocimiento académico, que avale y fortalezca su trabajo y evite la alta rotación del personal, situación que prevalece en muchas de las bibliotecas de la Red Nacional. Asimismo, apuntó que se abordaría nuevamente el tema de las *Directrices para la elaboración de leyes estatales de bibliotecas públicas*, que se trató en la Primera Reunión, Celebrada en Chapala, Jalisco el año pasado, entre otros.

El programa de trabajo, inició con el modelo de capacitación a distancia, presentado por Mireya Hernández Subdirectora de Entrenamiento, quien informó que se trata de un modelo innovador en cuanto a contenidos y mo-

dalidad a distancia, que tiene como fin contar con bibliotecarios actualizados y fomentar el autoaprendizaje, con una alternativa flexible en tiempo y espacio apoyada en las tecnologías. Subrayó como uno de los principales beneficios de la capacitación a distancia, la posibilidad de que los bibliotecarios se certifiquen a través de una constancia avalada por la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA) y la Dirección General de Bibliotecas (DGB). En la presentación se mostraron materiales producidos en formato DVD, a partir de los cuales se apoyará la aplicación de esta nueva modalidad, entre otros recursos.

Los avances sobre las leyes estatales en bibliotecas públicas del país, expuesto por Virginia Sáyago Subdirectora de Normatividad, partieron de la felicitación al estado de Quintana Roo, por la promulgación de su Ley Estatal de Bibliotecas, en diciembre de



Fotografía: Rodolfo Mata Reyes.

## LIBROS ELECTRÓNICOS EN BIBLIOTECAS DE MADRID

La Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria de España, puso en marcha un programa cuyo objetivo es introducir el libro electrónico en las bibliotecas públicas del Estado, de tal forma que los usuarios puedan solicitar en préstamo, tanto dispositivos de lectores (e-readers), como los propios libros electrónicos (e-books). Según la agencia de noticias Europa Press, en una primera fase se dotó de estos mecanismos a 15 bibliotecas públicas (aunque se pretende a futuro, que se instale en las 39 restantes), con el fin de que el usuario pueda tener el material entre 15 y 45 días. De momento, se trata casi exclusivamente de clásicos, es decir, textos libres de los derechos de autor, entre los que se encuentran *El retrato de Dorian Gray*, *El Quijote* y *La Ilíada*. De esta manera, promueve y garantiza el acceso de los ciudadanos a la lectura y la cultura, así como enriquece las colecciones de las bibliotecas, independientemente del soporte en el que se encuentren.



Fotografía: Rodolfo Mata Reyes.

2010. Reconoció el acierto de dicha gestión, insistiendo en la importancia de legislar la materia de forma específica en todo el país, como una estrategia para asegurar el respaldo, reconocimiento y apoyos necesarios para cristalizar cualquier iniciativa de mejora, modernización, impulso o consolidación de las bibliotecas públicas, motivando a los Coordinadores Estatales a apostar esta labor, como una de las mejores contribuciones que con su acertada intervención, pueden dejar a sus redes.

En tanto, Lourdes López, Directora de Operación de Bibliotecas, explicó las características de las Bibliotecas Modelo, como las áreas que las conforman, los requisitos y requerimientos que se necesitan para su creación. Compartió parte del proceso de instalación de algunas de ellas y mostró imágenes de éstas en algunos estados del país.

Otro de los temas vertidos en la reunión fue la nueva página Web de la Red Nacional de Bibliotecas, presentada por Guadalupe Vargas, Subdirectora de Difusión, quien señaló que este sitio será la ventana de las actividades

culturales de todas las bibliotecas públicas del país. Ésta contiene los directorios de las más de 7 300 bibliotecas públicas de la red y de los Coordinadores Estatales del país, además de comunicados de prensa, convocatorias, actividades culturales, así como los manuales y reglamentos del correo, de la Red Nacional, entre otras aplicaciones.

Otro rubro importante de la agenda lo abordó Teresa González, Directora de Apoyo Bibliotecológico, quien habló sobre el descarte de títulos que por diversos factores, físicos o químicos (deterioro, humedad, hongos, entre otros) y recapitulando los criterios que se deben adoptar para retirar de los acervos, los materiales que así se requieren. Asimismo, mostró el procedimiento y la responsabilidad de los representantes de las bibliotecas públicas, los coordinadores estatales y la DGB, para lograr la desincorporación de las obras existentes en las bibliotecas públicas del país y respecto a la presentación de los productos digitales que la DGB ha puesto a disposición de los usuarios de la red, a través de su sitio web <http://dgb.conaculta.gob.mx> en su sección de “recursos digitales”, también co-

mentó que es un complemento y alternativa en el desarrollo de colecciones. De esta manera el público puede consultarlos en forma directa en la biblioteca de su comunidad o desde su casa. Entre los recursos se encuentran enciclopedias, libros y revistas de diversas temáticas del conocimiento humano, dirigidos al público en general.

Una parte fundamental de la reunión, fue la presentación de proyectos por parte de las Coordinaciones Estatales, atendiendo al objetivo de intercambio de experiencias y proyectos de la Red Nacional, en la que se dieron a conocer importantes iniciativas entre las que figuran a siguientes: La Coordinación de Puebla compartió los apoyos brindados a 83 bibliotecas de 63 municipios del estado. Asimismo presentó el proyecto “Libro Rodante” para el Programa de Fomento a la Lectura, como herramienta de apoyo para el personal bibliotecario.

En el caso de Jalisco, se presentó el proceso de Certificación ISO 9001:-2008, para la Red Estatal de Bibliotecas Públicas y la Biblioteca Central Estatal. Y se hizo énfasis sobre el control de documentos, en el que se utiliza una plataforma Web con licencia libre para la optimización de las áreas involucradas. También se comentó sobre el Programa Biblioteca Digna, que se lleva a cabo en la entidad, el cual incluye la renovación del mobiliario de 40 bibliotecas, así como la construcción y rehabilitación de ocho recintos de Jalisco.

La Coordinación Estatal de Nuevo León, mostró el video histórico del 25 Aniversario de la Biblioteca Central del Estado “Fray Servando Teresa de Mier”, que se presentó en la Celebración del 29 de mayo del 2011.

Chihuahua exhibió el proyecto del Centro Cultural Bicentenario Biblioteca “Carlos Montemayor”, como un espacio integral de servicios a la comunidad.

El Coordinador de Sonora presentó el proyecto Bibliotecas Rodantes para realizar talleres de pintura, música y fomento a la lectura, en colonias con alto índice de inseguridad.

La Directora de Bibliotecas de Hidalgo, presentó el Programa de Desarrollo Bibliotecario de la Dirección de Bibliotecas y Documentación del Estado, cuyos logros se ubican en materia de infraestructura, equipamiento y servicios de la red.

La Coordinación de Baja California destacó sus proyectos de modernización en materia de automatización, desarrollo de colecciones y procesos descentralizados. Asimismo, presentó el proyecto de modernización de la Biblioteca Central Estatal, debido a los sismos ocurridos en meses pasados. Y Chiapas por su parte, los de operación de la red estatal, tales como Visitarte, y automatización bibliotecaria.

El representante del Gobierno del Distrito Federal, presente por primera vez en los foros nacionales de la Red, mostró la Campaña de lectura “Leer engrandece” y expuso los esfuerzos que se realizan desde la Secretaría de Educación del DF, para la creación de la Dirección General de Bibliotecas de la capital del país, manifestando su interés en vincularse con la DGB del Conaculta y la Red Nacional.

Tlaxcala presentó La Ley de Bibliotecas de la entidad y el proyecto de mejoramiento de la Red de Bibliotecas; los avances de su página Web y la operación de una biblioteca regional con sede en Huamantla.

El Coordinador de San Luis Potosí, expuso el proyecto de Nivelación Académica del personal bibliotecario.

Otro Estado que compartió la labor actual, fue Morelos. Su Coordinador comentó aspectos de la reunión de trabajo que llevó a cabo con supervisores regionales, para el fortalecimiento de la Red y planteó la solicitud para una Biblioteca Modelo.

La jornada de trabajo incluyó al final la información sobre la edición número 11 del Congreso Nacional de Bibliotecas, a cargo de Ernesto Garcianava, Director de Normatividad, Seguimiento e Información, cuya propuesta de tema es la Capacitación de los Bibliotecarios de la Red Nacional, postulándose como candidatos a sede los estados de Baja California Sur, Hidalgo y Nuevo León.

Finalmente, el Titular de la DGB dejó sobre la mesa, la reflexión acerca de la pertinencia de mantener o modificar el esquema del programa “Mis vacaciones en la biblioteca”, señalando la necesidad de que en cada Estado se haga una revisión de los alcances del programa y se trabaje conjuntamente en red, en la definición de un nuevo esquema para el programa, que lo modernice y asegure un mejor impacto y aprovechamiento.

Tras una jornada intensa, mucha información vertida pero, sobre todo, muchas experiencias valiosas por capitalizar, así como proyectos, iniciativas y compromisos a realizar por toda la Red, la Segunda Reunión Nacional de Coordinadores Estatales de Bibliotecas Públicas cumplió su cometido y dejó abiertos los canales de articulación para continuar trabajando juntos por las bibliotecas públicas del país. □

# El Personal Bibliotecario<sup>1</sup>

*como agente traductor de las TIC en las bibliotecas*



María Josefa Santos Corral\*  
Sandra Cruz Moreno\*\*

En 2003, se inició la implementación del Programa de Acceso a Servicios Digitales en Bibliotecas Públicas (PASDBP), consiste en la instalación de una infraestructura tecnológica en bibliotecas públicas, así como la capacitación de bibliotecarios que permitan ampliar los servicios que se ofrecen, con el objeto de posicionarlas como una entidad relevante en las comunidades, coadyuvando a mejorar la calidad de vida de las personas. Este programa ha sido adoptado hasta la fecha por 3 558 de los 7 320 recintos que integran la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

Por otro lado, es también un imán que atrae a los usuarios más jóvenes, quienes además de buscar información para sus tareas escolares, usan las computadoras para socializar y estar al tanto de otros ámbitos como por ejemplo, contar con información so-

bre artistas de moda, deportes, contacto con amigos y familiares, búsqueda de empleo, etcétera.

El PASDBP es un recurso que permite modernizar a las bibliotecas públicas y hacerlas más visibles en las comunidades. Internet, posibilita información más amplia y actual, complementando los acervos de manera sencilla y sobre todo, adaptándolos a las necesidades de un mayor número de usuarios.

Resultado de ello es, el testimonio de usuarios, en Acolman, Estado de México, que confirman que en la actualidad, además de consultar en los libros, se tiene la oportunidad de investigar en Internet, lo que ha significado un cambio importante en su comunidad.

La introducción de estas herramientas tecnológicas en las bibliotecas

públicas, se ha convertido en un recurso tan importante, que según los encargados del módulo<sup>2</sup> encuestados, un 60 por ciento de las personas que acuden a la biblioteca utilizan dicho servicio. En este sentido, el PASDBP se ha constituido en un paquete tecnológico, esto es, una serie de conocimientos (científicos, técnicos, empíricos o

\*Investigadora del IIS-UNAM.

\*\* Miembro del equipo de evaluación del PASDBP 2010-2011.

<sup>1</sup> Este trabajo se construyó con datos de los informes de evaluación de impactos del PASDBP, realizados en 2011, comparándolos con los del proceso de equipamiento realizado en 2006, ambos estuvieron a cargo del equipo del Instituto de Investigaciones Sociales, de la UNAM.

<sup>2</sup> El Módulo de Servicios Digitales, es el espacio en el que se albergan las computadoras dentro de las bibliotecas. En algunas, fue contratada una persona con el perfil para administrarlo, a quien se le llama encargado del MSD o del módulo.



Biblioteca Pública Municipal "Horacio Baños González", Mineral de Reforma, Hgo. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

sociales), herramientas (máquinas, computadoras, software, cursos, manuales, patentes, etcétera) y organización para su uso (planificación y composición del texto y la disposición de palabras, administración, capacitación y mantenimiento, entre otros), que de manera integrada puede ser transferido. Así, el paquete tecnológico supone los tres saberes de la tecnología: saber cómo, saber qué y saber por qué (Cadena *et al*, 1986), que se encuentran entre quienes integran el paquete pero, para que la transferencia sea exitosa, se debe propiciar su desarrollo. Las herramientas que coadyuvan un buen proceso de asimilación de la tecnología, son uno de los componentes más importantes del paquete. En el caso del PASDBP el desarrollo de habilidades tecnológicas, ha sido a través de cursos y asesorías *in situ*, tanto a usuarios como al propio personal bibliotecario.

Este paquete tecnológico representa un recurso de competitividad en las bibliotecas y, debido a la gratuidad del servicio, contribuye a reforzar el con-

tenido social de estos espacios. Para la operación adecuada del programa se necesita de la colaboración de los socios. Los primeros, suelen ser los bibliotecarios y encargados del módulo, quienes con su labor cotidiana, difunden los servicios que se ofrecen en la biblioteca, fomentan y acompañan a los usuarios en el uso de las computadoras y, en algunos casos, incluso consiguen recursos para el financiamiento

de los consumibles. Como en la comunidad de San Blas, Nayarit, que con el dinero recaudado dan mantenimiento al equipo, pues el Ayuntamiento no responde a la solicitud de la bibliotecaria para la reparación de éste.

Sin embargo, como todo paquete tecnológico el PASDBP necesita mantenimiento, de allí la importancia de la Dirección General de Bibliotecas (DGB), de las autoridades estatales y municipales, además, de los propios habitantes de la comunidad, como socios fundamentales del programa. En el caso de la DGB, su labor está relacionada con la gestión de las computadoras y la implementación de cursos de capacitación al personal bibliotecario, y la generación de contenidos digitales para las bibliotecas públicas. Por parte de las autoridades estatales y municipales, su compromiso supone, no sólo pagar la conectividad, el mantenimiento, reparación, reemplazo y actualización de las computadoras y el resto del equipo, sino apoyar también a los bibliotecarios que están comprometidos con el programa y su comuni-



Biblioteca Pública Municipal "Juan Escutia", Compostela, Nay. Fotografía: Juan de la C. Toledo.



Biblioteca Pública Municipal "Isidro Fabela", Chalco Edo. de Mex. Fotografía: Archivo DGB.

dad, manteniéndolos en sus puestos. Por último, se tiene que mencionar que el PASDBP sólo funcionará si los mismos habitantes se apropian de él, asumiendo entre otras cosas su mantenimiento. Un ejemplo de cómo la sociedad civil apoya el programa se da en Teapa Tabasco, donde una autoridad municipal informa que a través de la donación, se obtienen recursos materiales y financieros, es decir, que regularmente la comunidad apoya con lo que esté dentro de sus posibilidades.

Como se mencionó, los actores más relevantes para la vida del PASDBP son el bibliotecario y el encargado del módulo, a tal grado que para que una biblioteca funcione, depende más del entusiasmo y compromiso de éstos que de los recursos con los que cuenta.

El proceso de incorporación de las TIC en el quehacer de los bibliotecarios no ha sido terso: el 44.2 por ciento considera que las computadoras quitan hábitos de lectura; el 31.7 por ciento de ellos está parcialmente de acuerdo con la anterior afirmación y sólo el 21.7 por ciento están en desacuerdo. La llegada

de las computadoras también ha significado un nuevo reto para los bibliotecarios quienes a veces cuentan con pocas herramientas para enfrentarlo. Los encargados del módulo son quienes tienen las mayores destrezas en su uso. Además, son quienes reciben en primera instancia los cursos de capacitación de la DGB. Frente a las nuevas necesidades que demandan los usuarios, los encargados del módulo pueden contribuir de mejor manera y tener una participación más alta en auxiliar a la comunidad en el manejo de las TIC. En este sentido, el 82.3 por ciento de los usuarios encuestados aseguró que cuando solicita ayuda al encargado del módulo, resuelve satisfactoriamente sus dudas.

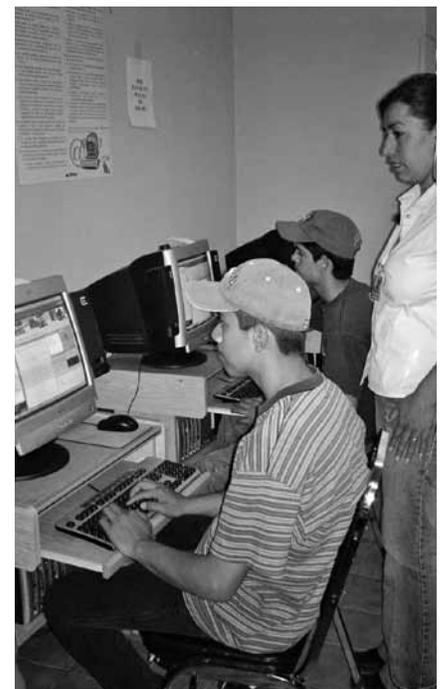
Por su parte, los bibliotecarios apenas empiezan a incorporar a su quehacer cotidiano, las computadoras. Al preguntarles sobre las áreas en las que tienen mayor experiencia, se encontró que 38.6 por ciento tiene mayor experiencia en clasificación de acervos y procesos técnicos; 29.5, en búsqueda de información; y 25, en talleres de lectura y de cómputo. Sin embargo, y a pesar de las diferentes habilidades entre bibliotecarios y encargados del módulo, un rubro en el que ha habido avances es el de la alfabetización tecnológica, cristalizada en la capacitación de un total de 4 375 bibliotecarios, de los cuales 1 313 se capacitaron en la última fase de equipamiento<sup>3</sup>.

Comparando los resultados de las dos evaluaciones del PASDBP, se obser-

<sup>3</sup> Las bibliotecas se han equipado en cuatro fases: la primera de enero a julio de 2004; la segunda de febrero a agosto de 2005; la tercera en 2006; y la cuarta 2009-2010. Para este trabajo y el informe de impactos sólo se consideraron las tres primeras.

vó que en 2005 predominaba una falta de comprensión por parte de los encargados del módulo, sobre el sentido social o el para qué de las tecnologías digitales. En buena medida se debe a que no contaban con un conocimiento adecuado sobre el manejo de la tecnología digital ni metodologías de intervención comunitaria. Como ejemplo, está el caso de la biblioteca "Ing. Manuel Bonilla" de Empalme, Sonora, donde los encargados no tenían una preparación profesional adecuada en términos del manejo del módulo y la biblioteca, debido a que obtuvieron el trabajo a través de sus relaciones personales y políticas con las autoridades locales, y no por sus capacidades técnicas. En Tepetlán, Veracruz, la encargada del módulo tuvo problemas para asesorar a los usuarios, principalmente por falta de conocimientos técnicos.

Por el contrario, en el trabajo etnográfico de 2010 se encontró que en las



Biblioteca Pública Municipal "Lic. Gaspar Gumaro Orozco", Buenaventura, Chih. Fotografía: Archivo DGB.

bibliotecas donde existe permanencia de los encargados, ellos cuentan con habilidades y capacidad para asesorar a los usuarios y capacitarlos por medio de cursos o arreglar ellos mismos problemas técnicos de los equipos de cómputo. Tal es el caso de la bibliotecaria de Tlzapotla, Morelos quien da cuenta de la importancia que ha adquirido el módulo y las estrategias implementadas por el personal encargado, en su afán de contribuir a su continuidad.

Para que el PASDBP logre cumplir con su objetivo de hacer más visibles las bibliotecas públicas, se necesita que los bibliotecarios se legitimen dentro de la comunidad como agentes promotores-traductores<sup>4</sup> de las TIC y atraigan, como usuarios o patrocinadores, a personas que no son las que comúnmente acuden a la biblioteca. Así, la capacitación ofrecida dentro del programa atiende no sólo a la formación de habilidades técnicas, sino también a la de habilidades sociales para legitimar el módulo, de allí la importancia de que los bibliotecarios y encargados del módulo que toman estos cursos, permanezcan en sus puestos.

Para terminar este trabajo, se rescatan algunas de las estrategias de traducción seguidas por estos actores. La primera se relaciona con la atracción de usuarios no tradicionales de la biblioteca. Como ejemplo se cita a la bibliotecaria del municipio Puente de



Biblioteca Pública Municipal "Lic. Gaspar Gumaro Orozco", Buenaventura, Chih. Fotografía: Archivo DGB.

Ixtla, Tlzapotla de Morelos, quien promovió los servicios del módulo entre los miembros del comisariado ejidal, entre empresarios y padres de familia a quienes ofreció cursos de computación e Internet. Su labor no fue fácil pues algunas personas, como el propio presidente del comisariado ejidal, dudaba de la utilidad de tales herramientas.

Una segunda estrategia es la capacitación de usuarios escolares y no escolares. Podemos citar el caso de las amas de casa de Acolman, Estado de México, quienes comienzan a interesarse en aprender computación para ayudar a sus hijos y una vez que aprenden, usan estas herramientas para iniciar o reforzar negocios, como venta de ropa y calzado.

La comunicación con los migrantes es una tercera vía que los bibliotecarios suelen fomentar para atraer todo tipo de usuarios. A veces ayudan a las personas a abrir cuentas de correo electrónico o de Messenger, otras simplemente les permiten el acceso, como

<sup>4</sup> Un traductor tecnológico es quien facilita el uso de la tecnología. Su papel es ayudar a los miembros de una comunidad a utilizar las TIC, para satisfacer las necesidades locales y promover entre distintos actores la importancia de la tecnología. Para ello, debe conocer los dos idiomas: el técnico y el de las necesidades de los habitantes de la comunidad.

## CONCURSO INTERNACIONAL DE LIBRO ANIMADO INTERACTIVO

El Consejo Nacional para la Cultura y la Artes, publicó la convocatoria al 1<sup>er</sup> Premio Internacional de Libro Animado Interactivo en Español Paula Benavides, en honor a la más importante impresora del siglo XVII, quien introdujo el linaje de impresión más duradero, productivo e influyente del periodo novohispano. Su propósito es impulsar el fomento a la lectura, a través de nuevas herramientas; alentar el desarrollo de nuevas tecnologías aplicadas a la creación literaria; y estimular a los narradores cuyo medio de producción esté vinculado con nuevas tecnologías. El libro podrá ser de narrativa o poesía en español; entregarse en CD o DVD etiquetado con el seudónimo utilizado y el folio asignado previo registro en [www.conaculta.gob.mx/librointeractivo](http://www.conaculta.gob.mx/librointeractivo), a más tardar el 30 de septiembre. El fallo del Jurado se dará a conocer un mes después, en la página de Internet [www.conaculta.gob.mx](http://www.conaculta.gob.mx) y en diarios de circulación nacional. El premio se entregará el 12 de noviembre.

## DIGITALIZACIÓN DE MATERIAL DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

Con la finalidad de reconstruir y difundir, la historia íntima de la Gran Guerra, la Biblioteca Digital Europea que forma parte de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, presentó el proyecto "La Primera Guerra Mundial en documentos cotidianos", el cual busca reunir hasta 2014, centenario del inicio de la contienda, una memoria digital del conflicto en por lo menos diez países europeos. Para ello, se hizo una invitación a quienes tengan en su poder material heredado de sus protagonistas (documentos, objetos personales, cartas, folletos, etcétera), para digitalizarlos y enviarlos a la página [www.europeana1914-1918.eu](http://www.europeana1914-1918.eu), donde será analizado por expertos y posteriormente, puesto en el portal con acceso libre. Al respecto, Barbara Schneider-Kempf, Directora General de la Biblioteca Pública de Berlín, comentó que el proyecto permitirá además, "completar y enriquecer la historia que se encuentra en las fuentes conocidas". Por su parte, el historiador Gerhard Hirschfeld, señaló que las cartas o diarios de quienes estuvieron al frente de la primera guerra del siglo pasado, son un aporte invaluable para la nueva forma de hacer historia, pero "también lo que ocurría en la vida cotidiana en las casas donde se recibían esas cartas. (blog.cervantesvirtual.com).



Biblioteca Pública Municipal "Santa María de la paz", Cosío, Ags. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

en la biblioteca de Santa Cruz Itundujía, Oaxaca.

La magia de las TIC, es un factor que también ayuda a que los usuarios tradicionales prolonguen el uso de las bibliotecas, los bibliotecarios han comenzado a diseñar estrategias en este sentido, como se pudo constatar con la bibliotecaria de Pabellón de Artega, Aguascalientes.

Estos son sólo ejemplos de las estrategias de traducción de los bibliotecarios y encargados del módulo. Sin

embargo y como lo muestran las citas, a propósito de las estrategias, el que éstas se implementen depende de la legitimidad del bibliotecario, la cual suele construirse con el paso del tiempo conforme conoce y es conocido por los habitantes de la comunidad y con la continua capacitación sobre el programa y en otros cursos que imparte la DGB. Es por ello, que resulta fundamental que los bibliotecarios, sobre todo aquellos que están capacitados, permanezcan en sus puestos. 

### REFERENCIAS

- Ávila, F. (coord.) (2010), *ETNOGRAFÍAS EN BIBLIOTECAS PÚBLICAS*, México, IISUNAM.
- Cadena, G., et al (1986), *Administración de proyectos de innovación tecnológica*, UNAM/Eds. Gernika/CONACYT.
- Santos, M. J., et al (2006), *Acceso tecnológico: una reinterpretación de la biblioteca pública mexicana*, México, Conaculta.
- Santos, M. J. y R. de Gortari (coords.) (2009), *Computadoras e Internet en la biblioteca pública mexicana. Redefinición del espacio cultural*, México, Pearson/IISUNAM.
- Santos et al (2011), *Disminuyendo la brecha digital: el nuevo rol de la biblioteca pública mexicana*, Informe técnico de evaluación de impactos, entregado a Conaculta en abril.

# El Derecho de Autor en el Ámbito Editorial

*De la imprenta al entorno digital*



Lourdes Domínguez.

En la antigüedad no se conoció el concepto de autor hasta que cada discurso tuvo que ser defendido por el prestigio de quien lo firmaba. Los griegos comenzaron a revisar, citar y criticar a sus maestros. Por ejemplo conocemos a Sócrates gracias a Platón. El filósofo francés Jacques Derrida explica esa intención por la necesidad de fijar un origen para todo, de tener un autor.

La primera ley que protegió expresamente los derechos de autor se votó en 1791 en Francia, aunque existe un antecedente: el Estatuto de la reina Ana de la Inglaterra en el siglo XVIII, en el que se reconoció el derecho exclusivo del autor a imprimir o a disponer de copias de su libro por 14 años.

Poco a poco surgió el sentido de propiedad sobre la obra cuando el acto de creación alcanzó individualidad. En el siglo XIX la obra y el autor se convir-

tieron en productos mercantiles. Como el autor hablaba a través de su texto, se le reconoció la prerrogativa de uso. En este sentido, la idea clásica del derecho de autor se entiende que el autor debe ser el principal beneficiario; que la ganancia legítima del autor, es la retribución monetaria por el uso y disposición de su obra, y que el autor es la parte débil que el Estado protege estableciendo límites obligatorios a la libertad contractual.

El derecho autoral fue evolucionando hasta dividirse en un derecho hispano que buscó la protección de la originalidad del creador y en un derecho anglosajón que privilegió el registro de la propiedad de bienes intangibles de valor cuantificable. Actualmente ambas posiciones se han fusionado y de la defensa de los derechos morales de autor se pasó a la re-

glamentación del trato comercial de los derechos patrimoniales o económicos de la obra. En la regulación cada vez más homologada a nivel mundial, por encima del autor prevalece el titular de los derechos patrimoniales. También se crearon los derechos conexos del editor que abarcan cuestiones nada despreciables como las revisiones al texto, el diseño y la formación tipográfica.

Con el desarrollo tecnológico de los medios de comunicación, durante el siglo XX surgió lo que el economista Fritz Machlup llama en su publicación *The Production and Distribution of Knowledge in the United States* (1962) “la sociedad de la información”, que hoy día ha pasado de las computadoras personales a las portátiles, del Internet a las redes sociales. De las regalías y los *royalties*, se pasó al control



Seminario El derecho de autor.

comercial por medio de los incentivos y las compensaciones. Se observa que esas nuevas relaciones de mercado presentan distintos problemas: las prácticas tradicionales no coinciden con las nuevas necesidades; el modelo actual no alienta la colaboración entre las partes y se basa en la depredación del mercado y del autor. Además, no se tiene conciencia del ciclo comercial de la cultura y el arte como entidad a proteger. Esta actualidad exige que los estudiosos del derecho de autor examinen sus doctrinas y realicen interpretaciones innovadoras.

La actividad editorial en México es el resultado del esfuerzo de profesionales, instituciones y empresas que requieren de una orientación legal. En ese sentido, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes organizó un foro de expertos dedicados al derecho inte-

lectual, en general, y a la aplicación del derecho de autor en el campo de la edición, en particular. Así, en colaboración con el Instituto Nacional del Derecho de Autor (Indautor), el Consejo, a través de su Dirección General de Publicaciones, organiza anualmente, desde 2009, el Seminario “El Derecho de Autor en el Ámbito Editorial”. En él se estudian los principios básicos del derecho autoral, los mecanismos de transmisión de derechos patrimoniales y las modalidades de infracción.

En 2010 se llevó a cabo, de marzo a diciembre, la segunda edición del Seminario “El Derecho de Autor en el Ámbito Editorial”. Los temas del derecho de autor y las obligaciones jurídico administrativas que han de observar las editoriales mexicanas fueron desglosados siguiendo la pauta que marca la Ley Federal del Derecho de

Autor. La mesa inaugural analizó el litigio entre la empresa Google Inc. y los gremios autoral y editorial estadounidenses representados por The Authors Guild, Inc. y Association of American Publishers, Inc., ante un tribunal federal de Nueva York por la digitalización de libros sin su autorización. Fueron revisados además los derechos de reproducción de acervos sonoros, las licencias y la transmisión de derechos, las limitaciones a los derechos de explotación y el plagio literario, la protección internacional y las sociedades de gestión colectiva. El grupo de expositores participantes fue integrado por los expertos más reconocidos en la materia como Ramón Obón, escritor y Director; Horacio Rangel, Presidente del Comité de Tratados Internacionales de la Asociación Mexicana para la Protección de la Propiedad Intelec-

tual; Carmen Arteaga, ex Directora jurídica del Indautor; Angelina Cué, ex Directora de la Agencia Nacional ISBN, y María Fernanda Mendoza, Directora Jurídica del Instituto Mexicano de la Radio.

En la segunda edición fue tal la demandada que se ofreció el seguimiento a las sesiones del Seminario en tiempo real por Internet a través de la página [www.conaculta.gob.mx/-seminario](http://www.conaculta.gob.mx/-seminario). Asimismo, para dar a los espectadores una mayor oportunidad de adquirir una constancia curricular, se creó la modalidad de Educación a Distancia con la participación de las Teleaulas del Centro Nacional de las Artes y la Red Nacional Altexto. Mediante este sistema se retransmitieron las sesiones en distintas universidades y centros de cultura en todo el país.

En 2011, el III Seminario “El Derecho de Autor en el Ámbito Editorial” se encuentra en desarrollo y está dirigido al estudio y la reflexión del derecho de autor en el entorno digital. Con el surgimiento de nuevas tecnologías y una amplia red de canales de comunicación la sociedad globalizada enfrenta nuevos retos. Los profesionales de la edición y de las artes gráficas verán aspectos, desafíos y problemas que tarde o temprano enfrentarán por el desarrollo de las nuevas tecnologías de información. La cultura net, la generación net y el pensamiento net son el presente y devienen en una nueva cultura de la legalidad; además, existen nuevas formas de escritura y de lectura en las redes sociales y los blogs.

El III Seminario se realiza mensualmente durante diez sesiones en el Auditorio Blas Galindo del Centro Nacional de las Artes. La convocatoria para la participación en sede se cerró

en mayo con 435 personas inscritas. Sin embargo, el auditorio está abierto para todas las personas interesadas en la materia. En la página de Internet [www.conaculta.gob.mx/seminario](http://www.conaculta.gob.mx/seminario), se incorporó un tutorial con preguntas frecuentes y sugerencias bibliográficas. Desde abril del año en curso este portal está accesible a través de cualquier dispositivo fijo o móvil, como Ipad, iphone, blackberry o android. A partir de septiembre se iniciará la modalidad de Educación a Distancia del seminario a nivel nacional.

El público de éste ha agrupado a estudiantes e interesados en el derecho de autor, pero sobre todo profesionales de la industria editorial como autores, editores, fotógrafos, ilustradores, diseñadores, formadores, correctores de estilo, traductores, impresores, encuadernadores, distribuidores del libro, librerías, promotores de la lectura y bibliotecarios. Mediante las estadísticas se destaca un incre-

mento del público asistente. El primero, que se llevó a cabo el 29 de octubre de 2009 en el Instituto Nacional de Bellas Artes, contó con 131 asistentes; el segundo, se organizó en la Fonoteca Nacional con 295 inscritos en la sede, que sumados a los espectadores de las sesiones en todas las modalidades, dio un total de 21 mil 377 asistentes. En las sesiones de marzo a mayo del III Seminario hubo más de 13 mil asistentes, entre ellos miles de cibernautas que lo siguen vía Internet desde México, Estados Unidos, España y Canadá.

Esto da cuenta del desarrollo del Seminario “El Derecho de Autor en el Ámbito Editorial”, de la expectativa que ha producido, y de la importancia en el desarrollo de la industria editorial mexicana. No sólo ha servido de foro de exposición, sino como un espacio de encuentro entre profesionales. 

(Dirección General de Publicaciones)



Seminario El derecho de autor.

# El desarrollo de las bibliotecas públicas

*en el entorno digital*



Lourdes Domínguez.

Lourdes López López

Las bibliotecas públicas que cuentan con servicios tecnológicos y de comunicaciones, tienen una clara ventaja con respecto a aquellas que no tienen equipo de cómputo con acceso gratuito a Internet. Aunado a ello, el bibliotecario que conoce y utiliza apropiadamente el entorno digital y está familiarizado con los contenidos de su acervo bibliográfico, es capaz no sólo de localizar y transmitir información a sus usuarios de forma ágil y segura, sino que también se constituye en un verdadero promotor de la educación y cultura, así como un agente efectivo, capaz de realizar actividades encaminadas al fomento del libro y la lectura.

Con la relación anterior, es necesario señalar que uno de los objetivos del Programa Nacional de Cultura 2007-2012 es ampliar el acceso a la informa-

ción electrónica en las bibliotecas públicas a través de diversas estrategias, entre las que destacan:

- Reforzar en las bibliotecas públicas la infraestructura informática y de telecomunicaciones, para incidir en el mejoramiento y fortalecimiento de los servicios de consulta y orientación por medio de Internet y otras fuentes electrónicas.
- Colaborar en la alfabetización tecnológica de los usuarios por medio de talleres y asesorías directas.
- Digitalizar y poner en servicio, acervo de las propias bibliotecas que esté libre de derechos de autor.
- Utilizar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación para capacitar al personal bibliotecario.
- Aprovechar las nuevas tecnologías para automatizar servicios, lo que permitirá en el mediano plazo un

mayor aprovechamiento de los recursos humanos, que podrán dedicar más tiempo a labores de gestión cultural y promoción de la lectura.

Actualmente, la Red Nacional de Bibliotecas Públicas está constituida por 7 320 recintos de los cuales 3 538 cuentan con Módulos de Servicios Digitales. Durante las cinco fases de equipamiento tecnológico que se realizaron con el apoyo de la Fundación Bill y Melinda Gates, la Dirección General de Bibliotecas entregó 19 953 computadoras y equipo complementario y periférico a bibliotecas públicas, con lo cual, además de ofrecerse los medios para acceder a información actual y variada por medio de materiales digitales y conectividad, se incrementó la oferta de servicios de extensión con acciones como, la implementación de trámites de gobierno en línea, la capacitación a dis-

tancia y la búsqueda de empleo, entre muchas otras.

Es importante señalar que no es suficiente para posicionar a la biblioteca como una institución que atraiga al público, sino que contar con un local adecuado, acervo en diversos forma-

la información y la comunicación, se ha renovado y diversificado el sistema de atención tradicional de la biblioteca pública, es el capital humano quien podrá transformarla en un auténtico centro de referencia y apoyo a la educación y la cultura.

de interés para los usuarios y desarrollen habilidades para orientarlos oportunamente.

Otro elemento que tampoco debe perderse de vista es la normatividad bajo la cual operan las bibliotecas. Para ello la Dirección General de Bibliote-



Módulo de Servicios Digitales Infantil Biblioteca Central Estatal "Everardo Peña Navarro", Tepic, Nay. Fotografía: Lorenda Benítez Ulloa.

tos, equipo de cómputo apropiado, conectividad con ancho de banda suficiente, mobiliario confortable y horario accesible, entre otras condiciones, también es importante proporcionar un buen servicio.

Para lograrlo, el bibliotecario deberá capacitarse continuamente y estar preparado para ayudar al usuario en sus búsquedas de información, ya que si bien es cierto que a través del uso y aprovechamiento de las tecnologías de

Al respecto, es necesario que los bibliotecarios conozcan y manejen equipo de cómputo, estén familiarizados con los programas básicos de computación, sepan consultar los formatos en los que actualmente se localiza la información y puedan utilizar apropiadamente los distintos tipos de soportes que contienen datos e información, pero sobre todo, es indispensable que aprendan a navegar en Internet, identifiquen sitios confiables

cas pone a disposición del público en general la página electrónica <http://dgb.conaculta.gob.mx> en la que se podrá acceder a diversas publicaciones, entre las que destacan la *Ley General de Bibliotecas* y *El Reglamento General de los Servicios Bibliotecarios*, así como diversas colecciones para la autocapacitación y el fomento de la lectura, entre otros temas de interés para quienes están vinculados con la prestación de servicios bibliotecarios.

## ESCRITORES MEXICANOS EN LA BIBLIOTECA CERVANTES

La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes designó recientemente, espacios digitales a la obra de Amado Nervo (1870-1919) y Ramón López Velarde (1888-1921), en los que se pueden consultar obras, imágenes y demás materiales de estos dos grandes clásicos de la literatura mexicana. El primero de ellos, periodista, escritor fino y elegante, con aspecto de hombre reservado y soñador que por mucho tiempo identificó a los poetas. Su iniciación estética fue marcada por el influjo de Gutiérrez Nájera y formó parte del movimiento modernista en México. Entre sus principales títulos están: *Los jardines interiores*, *Místicas* y *La amada inmóvil*, sus novelas *Amnesia*, *El diamante de la inquietud* y *Un sueño*, así como *Juana de Asbaje*, biografía de la más famosa poetisa mexicana. López Velarde, por su parte, fue considerado el fundador de la poesía mexicana contemporánea, en vida publicó sólo dos poemarios: *La sangre devota* y *Zozobra*; el reconocimiento a su obra llegó después de su temprana muerte, con la publicación póstuma de *El minuterio* (1923) y *El son del corazón* (1932).

De este modo, en el caso de las bibliotecas públicas mexicanas, se cuenta con todos los elementos para consolidar una extensa red de divulgación de contenidos y servicios bibliotecarios, a través del uso continuo de las tecnologías de la información y la comunicación, por medio de las cuales también se pueden dar a conocer colecciones digitales y proyectos locales, experiencias exitosas, capacitación a distancia y videoconferencias, entre otros.

De igual manera, cada biblioteca cuenta actualmente con un correo electrónico que le permite estar en contacto con otras en cualquier parte de la República, con las coordinaciones estatales y delegacionales, así como con la Dirección General de Bibliotecas. A través de este medio se ha hecho llegar información a los bibliotecarios como los contenidos del Programa Nacional Mis Vacaciones en la Biblioteca 2011 y las Verbenas Cul-

turales, la convocatoria México Lee 2011 y los lineamientos generales de los programas de Protección Civil y Accesibilidad para personas con discapacidad, por mencionar algunos.

Asimismo, ya son cada vez más las redes de bibliotecas y bibliotecas individuales que cuentan con sus propias páginas electrónicas como sucede con Jalisco, cuya dirección es <http://reb.jalisco.gob.mx/index.html>, Chiapas <http://www.bibliored.chiapas.gob.mx> o Hidalgo <http://bibliotecahidalgo.dyndns.org>, en las cuales, se proporciona información relevante para la comunidad, se presentan ligas para ingresar a bibliotecas virtuales, se informa sobre actividades culturales, educativas y de extensión bibliotecaria, entre otros temas de interés local o regional.

Por otra parte, con el uso intensivo de las tecnologías de la información y el conocimiento en las bibliotecas pú-



Servicios Digitales Biblioteca Central Estatal "Ricardo Garibay", Pachuca, Hgo. Fotografía: Juan de la C. Toledo.



Módulos de Servicios Digitales Biblioteca Central Estatal "Ricardo Garibay", Pachuca, Hgo. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

blicas se establece un nuevo reto para el bibliotecario quien tiene, entre otras, la responsabilidad de coadyuvar para crear hábitos de lectura entre sus usuarios. Para lograr dicho objetivo, es indispensable que el personal se familiarice con la lectura que realizan los usuarios de medios electrónicos y que, generalmente está asociada a lecturas cortas –muchas de ellas con ligas entre sí (hipertextos)– y quienes regularmente buscan información específica; a la fecha, en bibliotecas públicas aún son pocos los usuarios que solicitan y leen textos completos en formato digital, seguramente con el paso del tiempo y la mejora y ampliación del equipamiento, cada vez serán más los lectores de libros electrónicos.

Debido a lo anterior, es conveniente que el bibliotecario que cuenta con equipo de cómputo en su biblioteca y lo utiliza para promover la lectura, integre a sus iniciativas de promoción, además de textos digitales, imágenes, videos y música, entre otros

elementos, que pueden atraer a nuevos sectores de la población y mejorar la comprensión, asimilación y aprovechamiento de la lectura de una forma interactiva.

También, mediante el uso de Internet las actividades de lectura se pueden enriquecer con la búsqueda de información complementaria, así como visitas virtuales a diversos lugares, ubicación de zonas geográficas o localización de biografías de autores, búsqueda de imágenes relacionadas, identificación y participación en clubes de lectura a distancia, creación de blogs sobre temas de interés, intercambio de opiniones a través de redes sociales o participación en videoconferencias o coloquios virtuales.

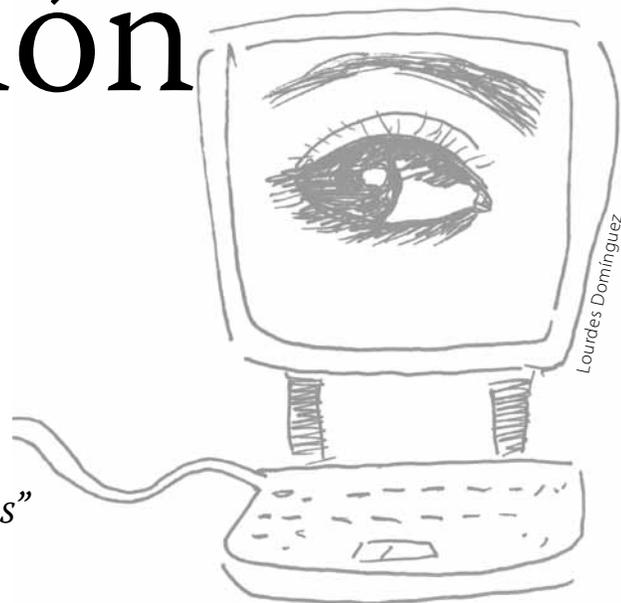
Por otra parte, para el bibliotecario, el uso de la tecnología y las comunicaciones le ofrece una amplia variedad de apoyos para mejorar y elevar la calidad de su trabajo. Ejemplos de lo anterior son el establecimiento de grupos de cooperación para la catalogación y

clasificación de material bibliográfico, la organización de foros de discusión para tratar temas de interés regional, información de bases de datos útiles y accesibles para la prestación de servicios bibliotecarios, intercambio de materiales digitalizados por las propias bibliotecas, que permitan la ampliación y actualización de acervos locales, la implementación de campañas publicitarias para dar a conocer las actividades que se realizan en la biblioteca, entre otros.

Aún falta mucho por hacer, pero con la participación de los tres órdenes de gobierno, federal, estatal y municipal, el apoyo decidido de los bibliotecarios de la Red Nacional, que suman más de 15 mil, el trabajo conjunto de la Dirección General de Bibliotecas y las coordinaciones estatales y delegacionales, en el corto y mediano plazo, se obtendrán resultados en cuanto al desarrollo de las bibliotecas públicas en el entorno digital. 

# Digitalización de Fondos Especiales

*en la Biblioteca de México “José Vasconcelos”*



La digitalización es el proceso de convertir información analógica a formato digital. Los materiales pueden adoptar diversas formas: libros, fotografías, mapas, grabaciones, películas y objetos tridimensionales, entre otras. Su objetivo es facilitar el acceso, a través de bases de datos en Internet y se puede digitalizar por medio de escáner, fotografía y grabación. Para ello, existe una amplia variedad de equipo disponible, con el fin de cuidar que la información del material original no se altere, es decir, que la representación digital contenga los mismos datos que la analógica. De igual manera, existen normas y directrices para garantizar que estos procesos de conversión sean coherentes y sus resultados de alta calidad.

Bajo este tenor, la Dirección General de Bibliotecas (DGB) pone al al-

cance del público bases de datos referenciales que abarcan todos los ámbitos del conocimiento, servicio que responde a las necesidades tecnológicas actuales que los usuarios demandan, entre ellos, estudiantes de todos los niveles académicos, profesores e investigadores. Asimismo, realiza una importante labor de digitalización de los Fondos Especiales de la Biblioteca de México “José Vasconcelos”, entre los que se encuentran las colecciones del Fondo Reservado, del Fondo “José Luis Martínez” y del Fondo “Antonio Castro Leal”, entre otros.

Su objetivo es rescatar, preservar y poner a disposición de la población el valioso patrimonio documental de México, proyecto que marca el inicio de una nueva etapa de servicio en este emblemático recinto. Esta iniciativa que, en principio estuvo enfocada al

acervo del Fondo Reservado, a partir de noviembre del año pasado inició con el proceso de digitalización de otras colecciones, con lo que se logrará una mejor preservación del material físico, sobre todo, del más delicado y de mayor antigüedad, además de fomentar el uso de herramientas tecnológicas de información.

Héber López, Asesor del Proyecto de Digitalización y Luis Rivera, responsable del mismo, explican brevemente cómo se organiza y se lleva a cabo este procedimiento, a fin de lograr que se realice bajo las normas y estándares de calidad, que por su relevancia requiere.

Primero, se hace una minuciosa selección del material a digitalizar, con los responsables de cada uno de los Fondos Especiales. El criterio es, principalmente, la temática del acervo,

considerando el que sea útil para la consulta de una biblioteca pública, es decir, Filosofía, Historia, Literatura, Geografía y Artes. Después se toma en cuenta el valor histórico de los libros; en este sentido, los primeros en digitalizarse son aquellos volúmenes de mayor antigüedad que, para resguardar su integridad física, no son accesibles al usuario, pero que ya digitalizado se pueden consultar en línea.

Una vez seleccionado el material, personal de la DGB se encarga de realizar su búsqueda en una plataforma vía Internet (base de datos Aleph, que permite la recuperación de información) en la que, al ingresar el código de barras del libro, el programa automáticamente determina si el título ya se encuentra en línea. En caso de no encontrarse, se elabora un archivo PDF (formato de documento portátil) con los datos del ejemplar, su código y las firmas correspondientes del préstamo

a quien realiza la digitalización, que en este caso es personal de la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM), y los responsable de los Fondos Especiales. Es importante resaltar que esta institución educativa desarrolló el software exclusivamente para la DGB, a fin de cubrir las necesidades específicas de la automatización y es quien provee el equipo que se utiliza en cada paso del trabajo digital. En promedio, se cuenta con 55 personas para realizar esta tarea.

El proceso inicia con el escaneo de los libros, para el que se utiliza un equipo Atiz semiautomático que cumple una función de captura de imagen digital de alta resolución, donde se coloca el material bajo una superficie de cristal transparente y la convierte en una sucesión de información asociada al software diseñado para el manejo de este tipo de información llamado Reconocimiento Óptico de Caracteres (OCR).

## PROYECTO MULTIMEDIA EN LENGUAS INDÍGENAS

Frida Villavicencio y Eva Salgado, antropólogas del Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), presentaron un proyecto de investigación y desarrollo denominado "Materiales multimedia en contextos de diversidad lingüística y cultural", cuya finalidad es apoyar el rendimiento escolar de los niños que hablan una lengua indígena. De esta manera, pequeños purépechas y mazahuas, podrán relacionarse con herramientas tecnológicas, lo que redituará indudablemente en ampliar su cultura. Este importante proyecto, consiste en un conjunto de discos de software y dos programas de cómputo con materiales multimedia, que invitan a los estudiantes a jugar con la computadora en su lengua original, los cuales, según apreciaciones del periódico *Reforma*, permitirán acercar a los niños indígenas a las tecnologías en su lengua materna, sin mezclar el español.



Fotografía: Juan de la C. Toledo.

En esta fase, el encargado realiza su actividad manualmente, es decir, levanta la mica que protege la hoja, cambia de página y la coloca de nueva cuenta para continuar con el procedimiento. Este equipo que trabaja a una velocidad promedio de 700 páginas por hora, es el indicado para los libros antiguos, delicados o maltratados y que, obviamente, requieren de mayor cuidado en su manejo. La fotografía que se toma es de alta resolución; no es un barrido como comúnmente se hace, sino que hay dos cámaras que disparan a cada una de las páginas, lo que significa un ahorro de tiempo y mayor calidad de la imagen.

El otro escáner, cuyas características son las de un robot, cuenta con un brazo mecánico que se apoya en un sistema de aspirado, mismo que levanta y cambia las páginas; es totalmente automatizado, no hay intervención del operador quien solamente se encarga de revisar que no se atoren o brinquen las hojas. Su velocidad es de mil 800 páginas por hora, más del doble que el anterior y se utiliza para volúmenes gruesos, de papel más resistente y de mayor formato. En promedio se digitalizan entre 100 y 250 libros al día, dependiendo de las características y condiciones físicas del material.

Posteriormente, se lleva a cabo el proceso de edición y restauración. Como se toma la fotografía de todo el radio, se trabaja sólo la imagen (página), elaborando un archivo JPG (formato de compresión de imágenes) para limpiarla o modificarla. A su vez, se genera una carpeta en TIFF que garantiza y conserva la calidad de la imagen en su estado original con la restauración digital. La labor del editor es la de arreglar la página (recorte, blanqueo



Fotografía: Juan de la C. Toledo.

y ajuste), así como elaborar los PDF, versión en la que se publican los libros. También, inserta detalles como la marca de agua con el nombre de la Biblioteca de México "José Vasconcelos, cubierta y contracubierta virtuales con la presentación de la biblioteca; se cambia el fondo a blanco si el papel cambió de color por el tiempo y se le agrega un reconocimiento de tipo de caracteres, lo que permite hacer búsquedas dentro del mismo texto. Hay tipografías, sobre todo en libros antiguos, que son compatibles con los programas de hoy, por lo tanto, no se pueden buscar dentro del texto, sin embargo, la mayoría sí permiten tener esta función. Cada editor trabaja un libro completo y en promedio restaura 15 ejemplares al día, dependiendo de su extensión y lo maltratado o complicado de cada uno.

El proceso en sí, es como una línea de producción y el siguiente paso es el control de calidad, mediante el cual para poder dar el visto bueno al libro se revisan importantes parámetros,

entre ellos: la paginación, que los fondos estén en blanco, que cuadre la alineación, que el Reconocimiento Óptico de Caracteres (OCR) funcione en el caso de los PDF, que se incluya la marca de agua con el sello del Fondo y el distintivo de la DGB, que las cubiertas virtuales estén presentes y en el sitio correcto. Además, que los libros con derechos de autor cuenten con las especificaciones de seguridad correspondientes, mismas que no permiten imprimir, descargar, copiar, ni enviar por correo; por lo que sólo se pueden consultar dentro de la biblioteca.

Después de este filtro, se revisa que hayan sido armadas correctamente las carpetas (existe un lineamiento de estructuración para su entrega), y se hace el almacenamiento de todos los libros en discos duros externos. Cabe señalar que el servidor tiene copias de los libros. Los archivos se entregan en PDF, TIFF y otro en TXT, con los puntos de acceso o los índices catalográficos del libro: autor, título, fecha, etcétera. Además de un PDF adicional conocido como "bajo", que es una copia comprimida que reduce el tamaño, no así la calidad, lo que lo hace más ligero y facilita su consulta en línea.

Finalmente, este archivo se pone en línea y se puede ver la portada del libro en miniatura, como un catálogo de bibliotecas digitales, lo que permite su conexión con el de la biblioteca y la recuperación de la información de una manera más efectiva: es aquí donde convergen todos los puntos de acceso: clasificación, coordenadas, autor, título, imprenta, lugar, editorial, año, descripción física y temática.

Una vez terminado el proceso de digitalización, el material original se reintegra a cada Fondo Especial. (SS) □

# Mi álbum en vivo

*y sus dedicatorias*

Alberto Zuckermann\*

Corría el año de 1962. Yo era un jovencito quinceañero que había salido de tomar mi acostumbrada clase de piano sabatina en la academia Montes de Oca, en el centro histórico. De camino a casa le pedí a mi madre pasar un rato al Mercado de Discos en la entonces llamada avenida San Juan de Letrán. Me gustaba adquirir grabaciones con pianistas populares famosos, como Roger Williams, Carmen Cavallaro y Peter Nero.

Al entrar a la tienda empecé a escuchar una música percusiva, de ciertas tonalidades oscuras, que me atrajo fuertemente. Pregunté a una empleada de qué disco provenía. Me dijo: “Es jazz mexicano y se llama Jazz en Riguz”. Solicité que me lo mostraran y vi que era de un tal Tino Contreras. Le pedí a mi madre comprarlo y ella me dijo: “No es un disco de piano, como los que te gustan”. Sin embargo insistí y me lo compró. Fue así como descubrí el jazz y entré a ese mundo de las sincopas, de las armonías disonantes y sobre todo de la improvisación.

Mi más reciente grabación “Zuckermann en vivo” (discos P&P) rinde



Piano Zuckermann.

tributo a ese famoso baterista al que debo haber entrado a la música de mi vida. Yo ignoraba entonces lo que ese, mi primer disco de jazz, iba a significar en mi vida y en mis inclinaciones musicales. A partir de ahí se me abrió un

mundo de sonoridades y me fui metiendo en él con una devoción y una voracidad que yo no tenía hasta entonces en mi interés musical. Había visto esto de tocar el piano como un adorno, como una manera de gustar a la gente

\*Alberto Zuckerman es un destacado jazzista y crítico musical mexicano, con estudios en el Conservatorio Nacional de Música y el Berklee College of Music de Boston, además de haberse formado con los maestros José Montes de Oca y Joaquín Amparán. Desde hace más de tres décadas ha ofrecido recitales profesionales de jazz en varias ciudades de la República mexicana y en siete países europeos. A su labor en el mundo de la música, que lo ha llevado a grabar tres álbumes con obras de su autoría, a ejercer la crítica musical en la prensa y a participar en diversos programas de jazz en las principales radiodifusoras culturales del país, se suma su trayectoria como escritor, actividad en la que sobresale la creación de cuatro novelas ya publicadas.

En esta ocasión, *El Bibliotecario* incluye una colaboración de Alberto Zuckermann en la que nos habla de los motivos que favorecieron su acercamiento a la música y, especialmente, al jazz, así como la influencia que ejerció en él, el célebre jazzista y baterista mexicano Tino Contreras, a quien le rinde tributo en su más reciente disco titulado “Zuckermann en vivo”.

y de seducir, pero no de expresarme y sacar mis emociones de una manera muy personal, sobre todo rompiendo con la obligación de ser fiel a la obra musical ajena.

Recuerdo que unos pocos años más tarde, esperando tomar clase en casa del eminente maestro Joaquín Amparán, estaba yo al piano tocando la sonata “Claro de luna” de Beethoven, que está en do sostenido menor. Sin embargo le había cambiado la tonalidad y algunos acordes. Él desde la escalera se detuvo molesto y me dijo: “¿Qué haces? No vuelvas a hacerlo, si quieres seguir tomando clases conmigo”.

Ahí confirmé que la música clásica no era para mí. Que yo ya estaba entrando en otro camino, sin duda, uno menos seguro y menos apreciado en nuestro medio. Mi lado rebelde, que muchas veces me hizo llevar la contraria a los designios familiares, reafirmó mi convicción de encaminarme por el lado del jazz y alejarme del género clásico.

Tan pronto tuve edad suficiente y algunos recursos, empecé a escuchar en vivo esta música y a tratar de emular a mis primeros héroes musicales con algunos otros jóvenes de gustos afines. Así ocurrió que una noche se organizó un recital de jazz en la Sala Chopin en el que participé tocando un par de temas de Henry Mancini, con un contrabajista y un baterista. Logré convencer a mis padres para que estuvieran ahí. No fue fácil, sobre todo con mi padre, cuyos gustos musicales estaban con la música de Agustín Lara y veía con desconfianza al jazz. Al final recuerdo que me dijo: “No me vuelvas a invitar a esto.” Lo peor fue que una semana después, en su columna de política en el *Excelsior*, el periodista Manuel Mejido puso una foto de mi padre



Portada del disco " Zuckermann en vivo".

con un pie que decía “Conrado jazzista”. Ya en el texto explicaba que el hijo del conocido médico y funcionario de salud había participado en un recital de jazz. De nuevo mi padre me dijo: “Ves lo que provocas por tocar esa música”.

Fue como un acicate más. Mis ahorros, en buena parte, se iban en discos de jazz y en ir a los lugares donde se tocaba. Así fui entrando en el universo discográfico de algunos de mis pianistas favoritos, como Bill Evans, Mc Coy Tyner, Keith Jarrett y Bobo Stenson, comprando todo lo que habían grabado. A ellos también les dedico este nuevo álbum, ya que su influencia me ha marcado y he tenido el privilegio de conocerlos y escucharlos en vivo, ya sea en nuestro país o en el extranjero.

Por último quiero mencionar que en el álbum incluyo dos temas ajenos: “Summertime” de George Gershwin,

que me cautivó al escuchar la versión de Miles Davis con los arreglos de Gil Evans y “Deep tango” de Steve Kuhn, que es otro de mis pianistas favoritos. Los cuatro restantes son de mi autoría: “Llamada” que es uno de mis primeros trabajos como compositor”. Tributo a Paul Bley” pensado en ese gran pianista canadiense precursor de la vanguardia en su instrumento; “Delta” en honor a la tierra de mi abuelo paterno del mismo nombre que yo y nacido en Budapest, Hungría; y el bonus track “Lore y Vero” dedicado a mis dos hijas, las más pequeñas y que aparecen conmigo en una foto en el interior del álbum.

Éste contiene grabaciones en vivo del Festival Cervantino, en Guanajuato y de la Fonoteca Nacional, ubicada en Coyoacán. Este es mi tercer trabajo discográfico como líder y estoy en piano solo. □

# *Pasajes literarios*

Teófilo Huerta Moreno\*

Aunque le quedaba bastante lejos, la Biblioteca de México era un buen sitio para leer. El viejo edificio de la Plaza de la Ciudadela, donde fue apresado Madero, a quien tanto admiró López Velarde, había sido renovado en forma vistosa. Un techo cubría el antiguo cuartel como un paraguas, sin que los muros llegaran a tocarlo...

Al salir de la biblioteca atravesaba la Plaza de la Ciudadela, donde los jóvenes jugaban fútbol, y a veces seguía rumbo a la Alameda, a mirar los cortejos de los novios...

Fragmento de *El testigo* de Juan Villoro, en el que Julio Valdivieso luego de dos décadas en el extranjero, regresa a México y más allá de retomar su vida académica, se ve involucrado en la confección de una historia para televisión, todo ello inmerso en un ambiente de poder, extorsión y misteriosas muertes bajo el manto de la Guerra Cristera; la figura del poeta Ramón López Velarde, el plagio de una tesis y la confusión de lugares, así como con el constante recuerdo de su amor perdido: su prima Nieves.

La cita evoca a la Biblioteca de México "José Vasconcelos", aunque con la referencia a la aprehensión de Francisco I. Madero, que realmente ocurrió en Palacio Nacional. La de su hermano Gustavo, sí ocurrió en la Ciudadela, lugar en el que fue torturado y abatido.

*El testigo* de Juan Villoro, Anagrama, México, 2004. Selección: Teófilo Huerta.

\*Teófilo Huerta Moreno es periodista, académico, escritor, creativo publicitario, guionista, conductor de programas radiofónicos y televisivos. Autor del libro *La Prensa Infantil*. Actualmente es Subdirector de Enlace Interinstitucional de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta.



# Recibe la ENBA

## *Mención Nacional al Mérito Archivístico*

Con motivo del Día Nacional del Archivista, el pasado 25 de marzo, en las instalaciones de la Lotería Nacional, el Archivo General de la Nación en su carácter de órgano normativo del Poder Ejecutivo Federal en materia de archivos, entregó a la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA) la “Mención Nacional al Mérito Archivístico” reconocimiento que anualmente se otorga a los miembros o

instituciones más destacadas en esta disciplina. La ceremonia estuvo encabezada por Aurora Gómez Galvarriato Freer, Directora del Archivo General de la Nación, quien elogió la labor de la ENBA, institución dedicada a preservar la memoria de la humanidad desde hace 66 años, cuando Jaime Torres Bodet, promovió su creación. Además, que a lo largo de estos años, su oferta educativa ha sufrido modificaciones siempre

acordes con las demandas sociales en materia bibliotecaria y archivística, de acuerdo a los momentos históricos y culturales del país. Ha contribuido socialmente, dijo, en la formación de destacados profesionales quienes han hecho grandes aportaciones en este campo y que su orgullosa trayectoria académica, la han llevado a adquirir una posición relevante en nuestra sociedad, por ser una institución pública participe en la labor de profesionalización de la archivística.

Por su parte, Joaquín Flores Méndez, Director de la ENBA, agradeció esta distinción. Asimismo, compartió y festejó con estudiantes, profesores y personal administrativo que asistieron a recibir la “Mención Nacional al Mérito Archivístico”. También, mencionó que la institución que representa, se congratula de cumplir más de seis décadas en la formación de profesionales encargados en la preservación de la memoria de la humanidad.

Finalmente, se informó la emisión de un Billeto de lotería, alusivo al AGN, con el que se reconoce la incansable e importante labor de custodiar, ordenar y conservar los documentos que conforman su acervo, con el fin de facilitar y promover la consulta y aprovechamiento público. (SS: Información Ivonne Bautista) □



Docentes, profesores y personal administrativo de la ENBA, comparten el reconocimiento otorgado por el AGN. (Foto: Programa Editorial, ENBA).



# Se presentaron importantes publicaciones

*sobre las bibliotecas y los bibliotecarios escolares en México*

Lourdes Domínguez.

La Fundación SM en coordinación con el Instituto de Evaluación y Asesoramiento Educativo (IDEA), la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI) y la Secretaría de Educación Pública, a través de la Subsecretaría de Educación Básica, presentaron el pasado mes de junio, en el auditorio de la Biblioteca Vasconcelos *Las bibliotecas escolares en México. Un diagnóstico desde la comunidad escolar* y *La biblioteca que necesitamos para apoyar el proyecto escolar. Manual para el maestro bibliotecario y el comité de biblioteca escolar*, ediciones que ofrecen información relevante sobre las bibliotecas escolares e indicadores que coadyuvan a mejorar su situación y reforzar o extender los programas de apoyo a la lectura ya existentes.

Son el resultado de un gran proyecto de transformación de la educación

aprobado por los ministros de Educación, jefes de Estado y de Gobierno “Metas Educativas 2021: la educación que queremos para la generación de los bicentenarios”, en el que se establece el compromiso de apoyar iniciativas innovadoras, a fin de incorporar la lectura en las diferentes materias y fortalecer el funcionamiento de las bibliotecas, entre otros objetivos.

El evento estuvo presidido por Federico Hernández Pacheco, Director de la Biblioteca Vasconcelos, acompañado de María Edith Bernáldez, Directora General de Materiales Educativos de la SEP; y Karen Kovacs, Directora de la Oficina Regional de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, quien informó que el propósito principal de este esfuerzo, fue evaluar el desarrollo de las bibliotecas

escolares, valorar la figura del maestro bibliotecario, así como destacar el vínculo entre la calidad educativa y su biblioteca. Aseguró que es necesario, sustituir la imagen del maestro bibliotecario “como un prestador de servicios con funciones específicas, por la de un líder pedagógico que juega un papel similar al del maestro”.

Así, Inés Miret, Consultora especializada en temas relacionados con la lectura, el libro y las bibliotecas, y que desde 2006 colabora con la OEI en la coordinación del grupo de expertos de lectura y bibliotecas, en el diseño de los estudios de bibliotecas escolares en Argentina, Brasil, Chile y México, dio cuenta del funcionamiento de las bibliotecas escolares, basado en testimonios de los involucrados como son directivos, docentes, bibliotecarios y alumnos; su importancia en la educa-

ción, así como las acciones a emprender para reforzar y extender los programas de apoyo a la lectura. Además, hizo una interesante comparación de una experiencia de dotación y organización de acervos escolares a nivel regional y su visión a largo plazo.

Por su parte, María Edith Bernáldez fue la encargada de presentar las conclusiones de este estudio. Dijo que el objetivo del trabajo fue ofrecer “una radiografía” de las bibliotecas escolares, al tiempo que preponderó los resultados, mismos que se presentan en los nueve apartados en los que se divide esta publicación, que significa una guía práctica en apoyo a la función del bibliotecario, en la que también se puntualizan las acciones necesarias para la instalación de la biblioteca escolar y de aula, que por un lado garantice su uso y en consecuencia un mayor y mejor aprovechamiento del acervo.

A este respecto, Alma Carrasco, investigadora y profesora de la Maestría en Administración y Gestión de Instituciones Educativas de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, abordó a detalle estos rubros,

entre los que se encuentran: el acervo, que a pesar de ser el componente más importante en las bibliotecas, tres cuartas partes de los libros no están clasificados, por lo que su uso es deficiente; Espacio e instalaciones, donde poco más de la mitad no cuenta con los sitios adecuados, ni con el mobiliario necesario para cumplir su función; Equipamiento y Tecnología, cuya existencia de equipo y conectividad es casi nulo.

En cuanto al personal, comentó que cada biblioteca cuenta con un responsable, pero sólo una de cada diez con un maestro bibliotecario, así que no tiene un perfil preciso y esto lo lleva a realizar varias actividades, por lo tanto, otro de los mayores retos es la formación de responsables de bibliotecas; Servicios Bibliotecarios, aquí el préstamo interno y a domicilio es un servicio que se ofrece en casi tres cuartas partes, otros servicios comunes son la lectura en sala y la formación de usuarios; la mayoría de las escuelas cuentan con un plan de trabajo de la biblioteca y reportan asistencia considerable, pero sorprende la escasa par-

ticipación de los directivos quienes deberían encabezarlos; Bibliotecas de Aula, este tipo de bibliotecas han tenido mejor impacto, ya que los lectores infantiles tienen mayor acceso a la lectura, pero que a la vez se ha reflejado en el deterioro del acervo por el uso, aunado a que cuentan con una cantidad de libros por debajo de la que debería existir.

Por otra parte, Hilda Fernández Garza, Coordinadora del Programa Nacional de Lectura en Nuevo León, expuso el caso específico de una primaria, en el que se pudo apreciar la difícil situación que viven las bibliotecas escolares, principalmente, por la falta de políticas estatales, mismas que, enfatizó, deberían priorizar y asegurar los recursos financieros y la profesionalización docente.

En su intervención, Elisa Bonilla Rius, Directora del IDEA y de la Fundación SM México, definió como fundamental la presencia de la biblioteca escolar dentro de la tarea educativa, incluso, comentó, hay datos que demuestran que su buen funcionamiento impacta directamente en el logro



Presentación de Publicaciones en la Biblioteca Vasconcelos. Fotografía: Juan de la C. Toledo.



Presentación de Publicaciones en la Biblioteca Vasconcelos. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

académico. Sobre el estudio aseveró que “nos muestra con mucha fuerza que, desafortunadamente, por falta de personal —pues sólo una de cada 10 tiene quien las atienda—, éstas se abren sólo una hora al día.”

Posteriormente y después de una breve introducción de la segunda publicación *La biblioteca que necesitamos para apoyar el proyecto escolar. Manual para el maestro bibliotecario y el comité de biblioteca escolar*, guía práctica en apoyo a la función del bibliotecario, en el que además se puntualizan las acciones necesarias para la instalación de la biblioteca escolar y de aula, que por un lado garantice su uso y en consecuencia un mayor y mejor aprovechamiento del acervo, se concedió la palabra a Margarita Ramírez Leyva, Investigadora del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas y Responsable de la Jefatura de la División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, quien al respecto,

ofreció una interesante reflexión sobre el trabajo del bibliotecario y la importancia de las bibliotecas en el desarrollo pleno de las competencias comunicativas, los hábitos lectores de los alumnos, docentes y padres de familia.

Finalmente, Claudia Gabriela Nájera, Bibliotecaria de la Escuela “Melchor Ocampo” de Chihuahua, dictó la Conferencia Magistral “La consolidación de la biblioteca en el marco del Proyecto Escolar”, en la que habló, sobre el proceso de consolidación, la necesidad de constancia y continuidad, el sentido de pertenencia, el perfil del bibliotecario escolar, así como la transformación del entorno, todos ellos elementos necesarios para hacer de la biblioteca parte medular en el proyecto escolar.

Es importante señalar que ambas publicaciones son gratuitas y se pueden consultar en la Biblioteca Vasconcelos o descargarlas de los sitios [www.oei.es/oeimx](http://www.oei.es/oeimx), [www.fundacion-sm.org.mx](http://www.fundacion-sm.org.mx) y <http://basica.sep.gob.mx>. (SS) 

## CREA EL CHOPO SU MEDIATECA

A fin de preservar 35 años de su historia, El Museo Universitario del Chopo en colaboración con el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) y la Dirección General de Tecnologías de la Información y la Comunicación (DGTIC) de la UNAM, desarrolló su Mediateca, misma que resguarda un total de 22 mil 832 documentos de arte, disponibles en su página [www.mediatecachopo.unam.mx](http://www.mediatecachopo.unam.mx) y en la que el usuario puede consultar 264 catálogos digitales, entre los institucionales que brindan información del Museo, dedicado a la difusión del arte contemporáneo en todas sus manifestaciones, así como publicaciones del trabajo artístico especializado en las diferentes disciplinas de arte visual, como pintura, fotografías, dibujo, escultura, grabado, además de su colección de arte, integrada por 313 obras. Es importante señalar, que la Mediateca además de difundir las actividades del Chopo, a través de su Centro de Información, ofrece los servicios con archivos en sus soportes originales y una amplia biblioteca especializada en arte y museos, que lo convierte en una herramienta útil para investigadores, artistas, estudiantes y público en general, que deseen hacer cualquier consulta en Internet.

# Rodrigo Martínez Baracs,

*rinde homenaje a su padre con la presentación de su libro*



Lourdes Domínguez.

Socorro Segura

*El pasado mes de marzo, el Auditorio de la Biblioteca de México “José Vasconcelos” fue el escenario, para la presentación del libro *La biblioteca de mi padre*, con el que Rodrigo Martínez Baracs rinde homenaje póstumo, al gran acervo de su padre. “Es la biblioteca de un amante y conocedor culto de la literatura y de la historia mexicana”. Acompañaron al autor, Laura Emilia Pacheco, Directora General de Publicaciones del Conaculta y los escritores José de la Colina y Adolfo Castañón, quienes celebraron la descripción tan precisa sobre las riquezas bibliográficas y hemerográficas que José Luis Martínez reunió a lo largo de varias décadas.*

En este libro, el autor entrelaza su memoria personal y circunstancias de vida dentro de la magna biblioteca que su padre logró reunir por más de siete décadas, resultado de su amplia cultura y gran criterio de discernimiento literario, considerada un miembro más de la familia a la que se cuidaba con pasión y entrega. A través de una sencilla y amena narración, ofrece una exacta descripción sobre su origen e integración, que al mismo tiempo resulta una interesante guía para conocer no sólo la riqueza del vasto acervo

bibliográfico y hemerográfico, sino del muy particular estilo de clasificación de las obras.

Dividido en tres apartados, el texto refleja la pasión del protagonista por los libros, misma que lo llevó a la edad de 18 años, a comprar de manera sistemática su primera obra: *Las poesías de Horacio*, de Javier de Burgos, a la que le siguieron aquéllos que desde entonces llamaron su atención; no los raros o únicos, sino los que cumplieran las exigencias de un hombre culto. Precisa además, la “minuciosidad” con la que

clasificó temática y cronológicamente los volúmenes, los más importantes, los “apilaba” en su gran mesa de trabajo para “curiosiarlos” y finalmente, colocarlos en el librero designado.

En el primero de ellos, Rodrigo Martínez Baracs, relata de manera simplificada, el nacimiento de la biblioteca. La influencia familiar y de muchos otros personajes, quienes le sirvieron de inspiración —tal vez sin proponérselo—, para atesorar más de 73 mil volúmenes de diversas temáticas, siendo el primero *Obras espirituales* de San

Juan de la Cruz (Sevilla, 1703), regalo de su padrino de bautizo, José del Carmen Méndez, cura de Amacueca, así como algunos más que leyó en el Colegio Renacimiento, de su natal Guadalajara, donde Juan José Arreola fue su compañero. Hace referencia también, a su formación académica y la determinación para abandonar sus estudios de medicina por seguir la carrera de letras españolas y filosofía e historia del arte (1938). Sus primeros textos *Elegía por Melibea y otros poemas*, que impresionado por verdaderos poetas, como su amigo Octavio Paz, lo llevaron a dedicarse a la historia y la crítica literaria.

Anécdotas que sirven de marco a esta historia sobre la vida de su padre y su biblioteca, como por ejemplo, cuando Alfonso Reyes —personaje decisivo en su labor de investigación—, le solicitó un estudio sobre “Las letras patrias” durante los siglos XIX y XX (1946), mismo que lo condujo a sus dos primeros grandes libros: *Literatura Mexicana siglo XX. 1910-1949* y *La expresión nacional. Letras mexicanas del siglo XIX*. O sobre el acondicionamiento de las colecciones, desde la titánica labor de su esposa Lydia Baracs (de origen húngaro) para encontrar una casa que cumpliera los requerimientos para albergar la cada vez más extraordinaria biblioteca, en la que pudo colocarlos según su gusto y criterio. En “la Biblioteca”, estancia de grandes dimensiones y donde escribía José Luis Martínez, quedaron los libros de literatura; en el “Comedor”, los de literatura oriental, francesa, grecolatina, italiana, alemana y española; en el “Estudio”, las revistas literarias, suplementos del siglo XIX y XX; en el “Invernadero”, los libros y revistas de

variada temática; y así todas las alcobas, que también quedaron inundadas de libros.

En el segundo y más extenso de los capítulos, “Los grandes fondos”, el escritor vierte detalles sobre la clasificación del acervo, dividido a su vez en nueve secciones temáticas. La primera, considerada la más importante en muchos aspectos, porque aloja la colección más completa de literatura mexicana, integrada por libros, revis-

bre “Los dos mundos que se encontraron. El México antiguo”.

Destacan asimismo, volúmenes de literatura española y portuguesa como *Obras espirituales* de San Juan de la Cruz (1703); de Hispanoamérica *Obras completas* de José Martín. Sobre literatura francesa, compuesta en su mayoría por las más importantes como Bibliothèque de la Pléiade. De literatura en lengua inglesa, alemana, italiana, griega y rusa, conserva una variada



Rodrigo Martínez Baracs y José de la Colina. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

tas, reimpressiones facsimilares, ediciones críticas, series y compilaciones modernas. Del periodo colonial, alberga tomos originales de las *Obras*, de Sor Juana Inés de la Cruz. De la época prehispánica, conserva ediciones modernas de códices de Francisco del Paso y Troncoso (1940), gracias a los cuales su padre pudo escribir su estudio y edición de *Nezahualcōyotl* (1972), su estudio inédito sobre “El mito de los soles” (1974), su *Moteczuhzoma y Cuauhtémoc, los últimos emperadores aztecas* (1988) y el primer capítulo de *Hernán Cortés* (1990) so-

colección de libros antiguos e ilustrados y traducciones al español de autores clásicos como Virginia Woolf, Aldous Huxley, Charles Dickens, Hermann Broch y Alessandro Baricco. Del siglo XX, los “clásicos verdes” de Vasconcelos, así como una vasta compilación que “incluye toda la narrativa cristera” como apuntó, Gabriel Zaid. También libros de arte sobre la antigüedad, que le permitieron a José Luis Martínez, escribir el tomo que dedicó a Grecia en *El Mundo Antiguo*, que a decir del narrador, era el preferido de su padre.

En el rubro de Historia, los clasificó en varios temas, entre ellos: Prehispánicos y códices, que reúne una sustancial colección de inconseguibles como el *Códice Florentino*, de fray Bernardino de Sahagún; Coloniales, con documentos de Cristóbal Colón, Hernán Cortés y Bernal Díaz del Castillo; Historias generales y regionales, que contiene importantes series ilustradas y algunas más sobre arte mexicano; Arte y libros de formato mayor, que a consideración del autor “es la más valiosa, amplia y rica, porque reúne lo más relevante en arte mexicano”; Filosofía, sección que cuenta con una importante colección de los grandes clásicos; Estudios literarios y filológicos, la mayoría sobre sistemas de escrituras lingüística y lexicografía; Revistas y suplementos culturales, incluye un gran número de ejemplares como la *Revista Científica* y las secciones de cultura de importantes diarios de circulación nacional; y Ciencia y educación, concentra temas de psicología, economía y libros para niños, como la *Biblioteca del Niño Mexicano* y *Lecturas Clásicas para Niños*, dirigidas por José Vasconcelos.

En la última parte, “Recomendaciones”, el autor refuerza la idea no sólo de la magnitud, sino del compromiso que significó para su padre, conformar este acervo de incalculable riqueza cultural. También, en su opinión sobre que “es una biblioteca orgánica: sistemática viva y bien conservada”, sugiere adquirir revistas y suplementos literarios semanalmente, como lo hacía su padre, encuadernarlos y colocarlos en su lugar, para continuar integrando las colecciones de: *Letras Libres*, *Nexos*, *Proceso*, *Arqueología Mexicana* y la *Revista de*



Público asistente a la presentación del libro. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

*Literatura Mexicana*. Respecto a los libros, los volúmenes de la *Bibliothèque de la Pléiade*, únicos en México y las ediciones facsimilares de la Fundación Miguel Alemán, entre otros. Finalmente, expone una serie de consejos para el cuidado, ampliación y mantenimiento de las colecciones, y extiende un emotivo agradecimiento a quienes hicieron posible no sólo la publicación de este libro, sino a los personajes que intervinieron en la adquisición de la biblioteca de su padre, resguardada hoy, en la Biblioteca de México “José Vasconcelos”.

Este relato anecdótico, es en conclusión, una memoria viva que solventa la idea de perfección e integración de una biblioteca que, sin seguir reglas establecidas para su clasificación, cumplió sus propias normas temáticas, de estética y utilidad, en la que dejó además, clara evidencia del gran amor y veneración por los libros, pero no de aquéllos que por sus características fueran dignos de coleccionar, sino de los que cumplieran con sus exigencias de escritor, investigador y crítico literario; de un hombre, quien sólo de-

jó de comprarlos tras la muerte de un amigo: Agustín Yáñez (1980). Aquí, descubrimos un poco de José Luis Martínez, que visto a través de los ojos de su hijo, fue un hombre que supo conservar los textos originales y trascendentes para sí mismo, quien siguiendo el programa de los ateneístas y posteriormente de los contemporáneos, fue protagonista y personaje notable de la literatura mexicana, en las primeras décadas del siglo pasado.

Así, esta emotiva narración, resume el trabajo de recopilación no sólo de un prestigiado y reconocido investigador en el área de historia, sino las remembranzas de un hijo que supo mantener su memoria viva, para compartirla ahora, y quien indudablemente tuvo un lugar privilegiado en la vida de un ser humano impresionantemente culto que rememoró “...las múltiples maneras de amar los libros, de amarlos para siempre o por un rato, de procurarlos con amor, devoción, afecto, morbosidad o curiosidad, de desearlos como amores imposibles, o de enorgullecernos por las pequeñas joyas...” José Luis Martínez. □

# Nuevas formas de lectura:

*El papel del mediador entre los jóvenes y los libros\**

Gabriela Santana\*\*

Es poco el tiempo que pasamos atentos a la vida. Por eso me alegra que existan encuentros como éste, que nos hacen colocar de nuevo la brújula hacia el polo.

He preparado para esta ocasión, una presentación a manera de hilo conductor, sobre el papel del mediador en la promoción de la lectura. Hay algo en el tópico que no se gasta. Siempre hay experiencias que compartir y nos hacen pensar en el esfuerzo que queda por hacer.

Mi trabajo como mediador, ha sido principalmente en la producción de textos (la creación y la edición) y más recientemente, en la elaboración de materiales para la comprensión de la lectura.

Vasconcelos decía que un libro, como un viaje, “se comienza con inquietud y se termina con melancolía”<sup>1</sup>. La lectura es un acto íntimo, la mayoría de las veces solitario, que nos mueve a soñar y a reflexionar. Es algo que nos transforma, nos conmueve y nos altera. Da miedo ser alterado; da miedo que se desmoronen nuestras creencias; da miedo mirarnos a fondo y reflexionar sobre la propia vida.

Leer no es una actividad sencilla. Con respecto a otras como ver televisión; requiere un acto de voluntad, de esfuerzo y concentración mayores. Es, junto con el cálculo, la función que más hace trabajar nuestras neuronas. Más aún si leemos en voz alta. Pero leer también es una tentadora promesa: es la puerta a mundos posibles, gracias a los cuales, estaremos en condiciones de armar una perspectiva frente al mundo.

La lectura es un proceso que promueve la actitud de introspección, de trabajo con uno mismo, a partir del cual estaremos en condiciones de definir y criticar la realidad.

\*Conferencia magistral impartida en el X Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas en Mérida, Yucatán, el 28 y 29 de octubre de 2010.

\*\* Es escritora, editora y académica. Doctora en Filología Española por la Universidad Complutense de Madrid. Es autora de las obras *Cuentos de titanes para niños*, *Cuentos de viajes espaciales*, *Libro de los duendes* y *Cuentos fantásticos de la selva*, entre otros. Actualmente, se desempeña como investigadora en el área de comprensión de la lectura de la empresa Kumon Norteamérica, con sede en Nueva Jersey.

<sup>1</sup> Vasconcelos, *Libros que leo sentado y libros que leo de pie*, FCE, 2ª ed. 1984, p. 137.

Al respecto, *Lobos* es un libro álbum que promueve un cuestionamiento de la realidad. A lo largo del cuento, el niño va percibiendo lo peligroso que puede ser un lobo para un conejo y al final confirma sus temores: Éste se come al conejo, pero la autora Emily Gravett agrega un desenlace alternativo y así le muestra que se trata de una obra de ficción y que si el lector es sensible puede cambiarlo. Son libros que nos arrancan de la actitud normal.

Es tan importante la lectura que su promoción cae en una serie de actores, que aquí llamaremos mediadores y que podrían definirse como auténticos facilitadores de hazañas espirituales.

La tarea del mediador (y si remamos en el mismo sentido, todos somos mediadores: padres, maestros, bibliotecarios, autores, editores y libreros) se lleva a cabo con lo que tenemos en nuestro interior: emociones, preparación, recuerdos. Somos mediadores porque tenemos el deseo de acompañar a alguien en su búsqueda intelectual y la sabiduría para hacernos a un lado a tiempo.

Michèle Petit ya decía al respecto que, a veces un encuentro fugaz puede influir de manera decisiva en el destino de alguien. Una relación personalizada significa darle un lugar al otro, en el sentido más sincero del término.

Luego entonces un mediador debe hacer posible un intercambio permanente y amigable. Debe transmitir su energía y entusiasmo y estar dispuesto a echar a andar sus herramientas de seducción.

Como ejemplo tenemos a Hans Christian Andersen, autor danés nacido en 1805, famoso porque recorría Dinamarca donde leía y disfrutaba ver las reacciones a sus obras. Su cuento “La sirenita” que al final se convierte en espuma de mar y es llevada al cielo por las hadas del aire, si bien no es un final feliz, es el que le da al niño derecho a la catarsis.

Para ser buenos mediadores debemos empezar por conocernos a nosotros mismos. ¿Comunico pasión por la lectura? ¿Cuánto entusiasmo poseo todavía? ¿Cuáles son mis fortalezas?

Las personas aprendemos algo cuando estamos involucradas en una situación de manera activa, podemos pensar por nosotros mismos y descubrimos nuestras propias respuestas.

Para ser mediador no basta la distancia amable o la cercanía fría. Hay que acercarse afectivamente. Aventurarse a un contacto verdadero con los demás.

Lo más triste para un padre, un maestro, un bibliotecario, es dejarse vencer por el cansancio. Y lo peor que puede pasar es que un alumno piense que la biblioteca es aburrida. La biblioteca debe ser un lugar de encuentro y de afecto.

En ella, un buen mediador es el detonador de un diálogo. Ya ha abundado en esto Michèle Petit, cuando habla de las múltiples habilidades que debe tener un bibliotecario, que “debe ser un lector apasionado, conocedor de los cuentos regionales, de los ensayos, de los álbumes y también debe saber de nuevas tecnologías. De pronto la hace de narrador como de animador de la lectura, sin dejar de ser este catalogador obsesivo, que también es gerente y trabajador social”. Michèle Petit<sup>2</sup>

Aquí podemos citar el famoso libro de Roal Dahl, *Matilda*, del que se hizo una película en 1996, en el que la protagonista “la salva” una bibliotecaria, la señora. Phelps, personaje importante y decisivo que además descubre sus capacidades intelectuales, emotivas y mágicas. En la cinta, es la maestra

<sup>2</sup> Petit, Michèle, “Si no existe la meditación humana, ¿de qué sirve?”, Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas, México, 2003.



Biblioteca Pública "Prof. Narciso Bassols", Delegación Gustavo A. Madero. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

Honey, quien la rescata de sus extraños padres y de la directora Troncha Toro.

Vivir es caminar hacia la madurez. Y si es cierto que cada vez más se reconoce el valor de la lectura por el puro placer de leer, también ocurre que hay que permitir llegar al joven a esa auténtica transformación que la lectura conlleva. Y es que una lectura no está completa si no se le encuentra sentido a lo que leímos. Si la experiencia no se transmitió. El mediador tiene un papel de actor solidario: fortalece las habilidades comprensivas e interpretativas de una manera libre, pero no debe olvidar que los jóvenes están en plena construcción de su persona.

Leer le permite al joven reeditarse, rectificar el camino. Cuando lee, vence al tedio y también a la actividad frenética. Leer lo pone a pensar y a madurar. Me parece emblemático que la narración escrita más antigua de la historia, la *Epopéya de Gilgamesh* tenga como uno de sus temas principales la madurez.

Gilgamesh, como rey no es una buena persona. Tiene tiranizada a su gente. Conoce a Inkidu y acaban siendo amigos. Ambos, a través de una serie de trabajos y pruebas van adquiriendo madurez psíquica y emocional. (La inmortalidad deja de ser prioridad).

¿Qué tiene que ver la madurez y la biblioteca? Las bibliotecas, diría Roger Chartier, "establecen y hacen visible el orden de los libros para guiar a los lectores inquietos frente a la abundancia de los textos"<sup>3</sup>. En ese orientar y guiar es donde entra la biblioteca, con su generosa presencia como un lugar de exploración que da pie a encuentros imprevistos y exploraciones varias.

La biblioteca es un lugar vivo en el que nos pueden recomendar libros; podemos recibir ayuda para superar un pasaje, aclarar el

<sup>3</sup> Chartier, Roger, "La biblioteca entre herencia y futuro", Conferencia Magistral en el Encuentro Internacional de Bibliotecas Públicas, México 2008.

significado de lo que no comprendemos; encontrar un sentido. La biblioteca es un lugar para probar y quitarnos miedos.

Quisiera ahora explicar por qué me interesa particularmente la lectura en el sector juvenil. El estado de la cuestión en la que está el conocimiento de su propia lengua no deja de ser preocupante. Según algunas valoraciones del Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) conforme los estudiantes avanzan en el sistema educativo, hay un menor aprovechamiento en español —(también ocurre en matemáticas)—, de tal manera que mientras nueve de cada diez alumnos de preescolar alcanzan el nivel básico en lenguaje y comunicación, en primaria lo logran ocho de cada diez y en secundaria siete.

Hay algo que está quedando inconcluso. Se les enseña a leer a los niños y creemos que los jóvenes van a continuar con este buen hábito. ¿Se volvieron tontos? ¿Qué pasó en el camino? ¿Por qué la redacción de algunos

jóvenes universitarios tiene tal pobreza de vocabulario, tantas repeticiones innecesarias, faltas gramaticales y carencias argumentativas?

Es cierto que los programas de lectura y los esfuerzos editoriales muestran hoy un panorama alentador. Sin embargo, aunque el mercado editorial ha propiciado un aumento de lectores juveniles, hay muchos adolescentes que aún no han descubierto el placer de abrir las tapas y sumergirse en un libro interesante. Piensan que la literatura es una vieja tramposa, moralizante, a la que no entienden, que les quita tiempo y a la que deben tolerar por tratarse de una imposición en la escuela.

Los mediadores deben centrar también su atención en este sector de la población. No tienen que ser eruditos en literatura, pedagogía o psicología. Éste debe tenerle cariño al joven, a su mundo e interesarse en despertar en ellos la afición. En resumen, se necesita afecto y entusiasmo. Aquí me pare-



Nuevas formas de lectura, Centro Cultural de España. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

ce que editores y libreros deberían contribuir a aumentar la oferta cultural para los jóvenes, pues muchos se guían sólo por el propósito de enriquecerse y las librerías parecen querer uniformar el gusto literario, cuando deberían hacer visible una amplia gama de opciones y darle vida a los acervos existentes. Por otro lado, es una pena que el tiraje de los libros sea tan pequeño y duren dos meses en la mesa de novedades y luego se almacenen.

Es importante que se conozca la pluralidad de la producción editorial y la diversidad de la literatura juvenil, pero no habrá una lista definitiva que ayude a construir a una persona. (Podemos también mencionar el manoseo de los clásicos. ¿Qué es un buen libro infantil y cuáles son sus criterios? Dejo abierta la pregunta).

Varios fenómenos se viven hoy en día<sup>4</sup>: El rejuvenecimiento de los grupos de edad. Lo que se consideraba típico de los adolescentes ahora es abordado por lectores más jóvenes. Los adolescentes se acercan a libros para adultos o, por el contrario, no leen. Quieren un esfuerzo menor y una gratificación más inmediata. Hay jóvenes que podrían leer, que les gusta leer y renuncian a ello porque el ritmo de trabajo al que deben someterse en la escuela es agotador.

Kazuo Murata (hago aquí un paréntesis para señalar que Murata es el creador del método con el que Kumon trabaja el programa de lengua materna), opina que básicamente hay que observar a los niños y luego actuar con una intención específica para ayudarlos en su desarrollo. En su libro señala “primero, conocer bien al adolescente que no lee. Saber qué factores han intervenido para alejarlo de la lectura y determinar los temas que le interesan para proponerle esos textos que des-

cartan las selecciones tradicionales”<sup>5</sup>. El mediador quizá pueda leer también esos libros y aceptar un intercambio real de ideas.

No ignorar la tecnología. Saber que el estudiante cada vez más vive como un explorador, como un investigador que se hace de su propia información, pero que en algún momento debe ir a publicaciones de fondo. Finalmente, considerar que el retraso se acumula y puede hacerse irreversible.

Frente a todo esto lo único viable es sentir al joven como un interlocutor natural.

Vuelvo al tema de la intención. No es suficiente aprender a leer. Hay que tener dominio y avanzar a lecturas superiores. Hay que llegar al análisis y a la interpretación de textos, a descubrir esa puerta a la belleza, a la imaginación, al simbolismo que tiene la literatura.

En *Camino a casa* de Jairo Buitrago y Rafael Yockteng se dan varias lecturas. La niña ve a su padre, como un león que la va a rescatar de su tristeza, si regresa. Al final sabemos que es uno de los desaparecidos (no se especifica de dónde, en 1985).

En resumen, quiero dar diez puntos a considerar por el mediador en la promoción de la lectura.

- El contacto personalizado y afectivo.
- La posibilidad de incrementar la habilidad del niño de manera disfrutable, sin sufrimiento o estrés.
- La posibilidad de que el joven pueda avanzar a lecturas más complejas, bajo la premisa de que la curiosidad del niño va cambiando a través del tiempo.
- El valor del auto aprendizaje.
- La elaboración de planes concretos.
- La necesidad de un esfuerzo deliberado por mantenerlo cerca de la lectura.

<sup>4</sup> Jolibert J. y Gloton R., *El poder de leer: técnicas, procedimientos y orientaciones para la enseñanza y el aprendizaje de la lectura*, Gedisa, España, 2003, pág. 55.

<sup>5</sup> Murata Kazuo, *The Kumon Method of Native Language Education*, Japan, 1993, p. 56-76.

- El aprendizaje activo, es decir, que el tiempo de todas las personas sea usado con mayor eficacia.
- Iniciar la dificultad de las lecturas en el nivel apropiado.
- Interesar al joven a temprana edad.
- Saber que la presencia o ausencia de la lectura repercute en las demás materias.
- La motivación.

Ya hemos dicho cómo impacta en el joven la lectura. ¿Y su ausencia? Cuando los niños no tienen habilidad en su lengua materna, su memoria y habilidad analítica también están disminuidas: comprenden menos temas de tipo social y científico, en consecuencia, tratan de memorizar y al depender de ello, pierden el entusiasmo por la escuela.

En el desarrollo personal, hay un pobre manejo de emociones y esto también repercute en otros valores como la concentración, el altruismo, el entusiasmo y la tenacidad. Y por otra parte se retrasa su madurez, su confianza y autodisciplina.

Existe la creencia de que si enseñó a un niño a leer va a seguir haciéndolo. Ciertamente enseñarlo a leer a edad temprana, se estimula la capacidad de comprensión, pero eso no quiere decir que en algún punto una lectura no le resulte tediosa y la abandone.

No olvidemos que son cuatro las habilidades lingüísticas que desarrollamos en la vida: escuchar, hablar, leer y escribir; pero hay otras, asociadas, que no podemos dejar atrás: la comprensión lectora, la capacidad de leer en voz alta, la habilidad de conversar, entre muchas más.

Los estudiantes a menudo se encuentran atorados con palabras difíciles; otras veces las oraciones o los conceptos no quedan claros. Sin una auténtica comprensión, la predicción lectora no se hace presente. Si un joven no comprende lo que lee, no puede darle sentido a la puntuación, a lo que el texto expresa, a las transiciones y a la velocidad y ritmo de lo escrito.

Kazuo Murata también abordó el tema de la velocidad lectora, con el argumento de que era una herramienta para medir la comprensión de la lectura<sup>6</sup>. La importancia de la velocidad lectora está asociada a la cantidad de libros que alguien lee. Cuando un joven ha adquirido suficiente velocidad lectora hay que elevar el nivel del texto: que conozca diferentes estilos y se empape de mayor vocabulario y mayor profundidad.

Existe una historia china de un héroe llamado Hailbú, que viene a cuento. Él era cazador y un día ve que un buitre atrapa a una pequeña grulla blanca. Compadecido, dispara sus flechas y hace que la suelte, pero resulta que no era grulla sino una pequeña dragoncita blanca, hija del poderoso dragón. Ella agradecida lo lleva con su padre quien le dice: “pídeme lo que quieras”. “Quiero conocer todas las palabras”, le contesta Hailbú. “Quiero la piedra que hay debajo de tu lengua que te permite conocer el lenguaje de la naturaleza” (apropiarse de la lengua, diría Petit.) Un día, las aves gritan que va a llegar una gran inundación, Hailbú se entera pero no puede revelar el secreto a nadie o se convertirá en piedra. Sin embargo lo hace, decide salvar al pueblo y la gente alcanza a huir, pero él con su sacrificio se convierte en piedra.

Un joven con mayor vocabulario tiene más capacidad para pensar y tener una mayor estabilidad emocional.

Por lo tanto, es necesario que el mediador, como estrategia de la lectura, revise los materiales disponibles y genere planes individuales, que impliquen: Trabajar en la lectura en voz alta, para que el joven adquiera rapidez y fluidez; Incrementar la cantidad de material que se espera que el niño o joven lea; y Aumentar el vocabulario.

<sup>6</sup> *Op. cit.*, pág. 42-56.



Librería Alfonso Reyes del Fondo de Cultura Económica. Fotografía: Juan de la C. Toledo.

El valor de la auto instrucción es tan grande, que sólo nos queda remar en el mismo sentido.

Como sabemos, la curiosidad de Alicia, el personaje principal de esta fantástica historia de Lewis Carroll es enorme. Es una persona que sabe que crecer y aprender es su propia responsabilidad y que si practica algo con ahínco, lo puede lograr. Con este texto además, se instala una nueva tradición de libros subversivos que a la fecha, es el camino de la nueva literatura para niños y jóvenes.

Competimos contra el cine, la televisión, la velocidad, la modernidad, la música y el deporte, pero tenemos el territorio de la intimidad, de la libertad y de la soledad.

La literatura navega en el territorio de la subversión. Si bien en los libros para jóvenes las ilustraciones son menos comunes, cuan-

do se usan, sí complementan y contribuyen al interés. Leer es una defensa contra las ofensas de la vida, Cesare Pavese<sup>7</sup>.

Aquí llegamos al tema del autor que es quien finalmente plasma una intención comunicativa. La intencionalidad de la obra literaria es lo que genera la comprensión.

Hay historias en las que al final no hay consuelo. Tenemos que dárselo nosotros, por lo tanto crecemos en intensidad y fortaleza. En *Max y su ojo submarino* de Luigi Amara, un niño pierde un ojo, pero en lugar de darnos a la tragedia, éste puede ver el océano, cada que bosteza una almeja. ¿Por qué vamos a negarle al niño el derecho a la catarsis?

<sup>7</sup> Pavese, Cesare, *Jolibert y Gloton*, op. cit., pág. 63.

Interesan los textos que contentan, colman; los que desacomodan y, con humor, retan y critican.

En *Ana ¿verdad?* de Francisco Hinojosa, se ubica al personaje en un lugar donde los objetos tienen nombres extraños y se lleva ropa distinta a la de ella, todos la critican por ser diferente, pero un día, Ana decide que las cosas no pueden seguir así. Lo importante es que la protagonista “no lograba cobijarse ni con sus propios abrazos”.

El lector funde en la lectura su horizonte. Desde niños comenzamos a acumular un repertorio de experiencias y lecturas. El cine, el teatro, etcétera. La experiencia del lector es más de interpretación. Hay huellas y sugerencias que reclaman su participación. Su competencia lectora variará dependiendo de su repertorio y experiencia cultural.

A veces está en las manos de un mediador el que un texto se comprenda y se interprete. “Ahí en lo sugerido encontramos las estrategias subversivas: el manejo de valores no convencionales, que nos hace dudar de los límites entre literatura infantil y juvenil y la de los adultos”. Laura Guerrero<sup>8</sup>.

La literatura antiautoritaria está de moda: *La mamá globo*, *La peor señora del mundo*, por citar algunos. Ésta se burla de la seriedad, de la solemnidad. Hay un aligeramiento y se dice entre líneas.

Quisiera cerrar con las siguientes consideraciones:

Mencioné a la motivación como uno de los puntos más importantes que debe tomar en cuenta un mediador. El lector auténtico se reconoce porque lee por su propia voluntad. La lectura voluntaria no se enseña como una lección, sino que se transmite.

<sup>8</sup> Guerrero, Laura, *Entre la escritura y la trama, la subversión en la literatura infantil en México en las últimas décadas*, Tesis doctoral, UNAM, 2006. pp. 78-114.

La lectura y una biblioteca pueden contribuir a que el joven sea un poco más actor de su vida. No son marianos. Tienen necesidad de ser reconocidos, escuchados, de que se les trate con dignidad; de intercambio: de encuentros personalizados. Lo que hay que hacer es traducir esas necesidades en términos de lecturas.

Preguntarnos, ¿a mí qué libros me emocionaron? Y recordar, “yo estuve en ese proceso”.

El bibliotecario puede ser quien le dé a un joven la oportunidad de pasar a esta nueva etapa. Una vez iniciado el niño, no está aún ganada la batalla.

Seguramente el joven se acercará a la biblioteca para hacer su tarea, para aprender un oficio que le permita solucionar las necesidades de la vida cotidiana. Ahí es donde el mediador puede acercarse al joven.

Ellos necesitan un lenguaje: no tenerlo es una barrera social. Al propiciarle lecturas estaremos luchando contra su exclusión.

Por último, para transmitir el amor a la lectura hay que haber experimentado la pasión por leer; saber que la importancia de la biblioteca es decisiva y querer tener relaciones personalizadas con los jóvenes que visitan las bibliotecas.

La lectura sólo puede ser fuente de alegría cuando ha sido fuente de descubrimientos espontáneos.

En *La caverna* de Platón, los hombres están encadenados, mirando sombras proyectadas en la pared. Su visión es limitada y tienen miedo. Un hombre “superior” huye y sale a la luz del día. Se da cuenta de que ha vivido en el engaño toda su vida y cuando regresa a la caverna, lo toman por loco. Un poco también como la leyenda de Hailbú. El héroe, el filósofo, el bibliotecario, deben ser estos personajes entusiastas que corran el riesgo y regresen a las tinieblas, para tratar de convencer y sacar a los que siguen ahí. ☞

(SS: Adaptación de las láminas a texto)